«Λόδ» νέμι Πέστα Ταζέτεστη Ρωσσία βελί έχδι Γκρέν Δόυκ Νικόλιας χαζρετζέρινιν Πάρισε Δισδίγνιά δαζρ πίφ τνλεγραφνιμιά νέφρ τσιμέ Ισέδε, τού χαπέρ δίδεφ δζκαπίδεν τσγκκούν Τσιμεμίδδρ.

Εδρόπε διεδτεζέρι Τζίν σεδζκτιδνέ δουκνμκλάφ σεδκί Τλι Τζιόδ μουτεσιάκιν Εμπόιαν βέ Χριστιανζκρή γερλιάφιν τσρρουζζστηφέν μουχαφζζγκέ κορφρ Βρμιδλέφτδρ.

"Αγιος Άλεξανδρος ιορτησί λίδδρ φρανταγκν Πιρίς, Τουλόν βέ Χεζρπδύρφ πεπόπερνδεν βε σάτρ μαχκαλλαρνδεν Ρωσσία Ίμπερατορζη σδζζόνδζδύ Άλεξανδρος χαζρετζερινέ πέκ τζέκ τεπρίκ τνλεγτσρκνμεκλεφί κεπιδέ δλνγιάδδρ.

Γιουνκνιστάν τλέ Σνρδιεστάνεν Ρωσσία τλέ Φράνκε Ιτπρακνγκέ δαχγλί όλούπ, Ισπνο Ιστιρκακέ Δανιμάρκε τλέ Ισδέδζ Νορδεζδζκιάνον βέ χάστα Ισπάνγκανν δαχγλί δαχγλί όλμαλαρδι μεμιδλέ πουλνσδνγή χακννδέ Ερώπε Γαζετλαρνγκέ πέζη ριδαγιάτ κιρουλμδύδδρ.

Έλ γιέρε Ισδεζζδέ πουλνγκν Ιτάλιε Κτρακλνγκν βελέ έχδι Πρένς δλ Νάπολι Πρένς Μετσορ Έμμανουήλ χαζρετλερί Κσπενχάκ βέ Φρεδενδσύγκ λιδούπ Δανιμάρκε Κηκαλή τλέ Ρωσσία Ίμπερατορή βέ Γιουνέν Κηκαλή χαζκρατννδ ζγιγκρέ ιδεδζζίδρ.

Πάδιεχου Φιλεμένε βέ Πέλδζιναγιε δαχγλί άιδεδζζκέν.

Πρένς Μέτσιακρδν αχδάλι σηχγγεσί μουδζίτι ένδιδέ έλδηγή χαπίρ βιριλγσο.

Ρωσσένκν Κουδούς θέρίρ Κονσόλοσή Μ. Μαζζιρδφρ δαχγλί κελμιδέδρ.

Ραζί ίδρερινίν μουαμελατνιδάν ζίρακν πιζάρ άλδηλακρή βέ δάρτ ναμέ μδυδζιτνίδζε γένδν τούτούν δεποκαρή τεεσί βέ ιχδάς ίτμιεμεσί τούτών άσγατηνή δδυτζάφη χασάρ έξιεμεδέ πουληνδηγή ιδεί βέ άχδρ γαζνιφιζζ όλούπ, έζ δζούμλε ρουγαζτ άμκακσηζν τούτούν δικέν τζίρτδζλέρ τλέ Ραζί ίδρερσί πέτινδε ιχτιλέρ βουκουζ κελμεκδέ όλμακ τλέ πουνδάν πάιλέ Ιστιτδέ βέ ρουγαζτ Ιστιχσάλ έλεμεκσίζν τούτών ζερινέ τεεσπόδε ίτμελερνίν άνλατδρηλμακλ λδύζουμί μακάφκν δζέλλι ναζαρέτ δαχγλέρινιν βιλαγιάτν Σδαγνέ βέ έλδιγγέ πδ τσγρίατν σδμουμγέ τετλίγ δληνδηγή μιτιλλού πού καπίλ δικιαγιάτ βέ χασαράτ βουκουζ τλέ δυηχν τζίρτδζλέρινν ζαρατ δγραδηλμιαστνδάν δζρτν καρί δουρτμμακ χακκνδέ Ραζί ίδαρεσινί δαχγλ πάσκαζζα έδιμίρ λαζμέ Ιτδέ πουγουρηλδγή ίδιλιμιδδρ.

Σπιρέτι χαίρενίν σφρτκαμέ άχκιχιμνδάν πάζπλαφνα μιαγτ Ισμιμεσι Νερικ βέ Τδζκρέτ ναζαρέτι άλιγεσνδέν ναζζρη δακάτ βέ ίχτιμαμά άληνφκρκ δι πκπδέ τεεισδζύν ιδέν ίχτιλαφατήν σύρατ δέδιετδέ μεδκήζ τεζεκτόμδ κογμούδ άλδηγή έδελδζέ γιαζνηκήζ ιδή.

Σδουρέι δεδλατδέν Ιστιγζζ δληνέν νετιδζέτ καρφ πά τεζιρέτ μαγσνσκα σιρκέτι μεζκύοφέ ίδφρεσινέ τετλίγ δληνμακή εύζερινέ δζαπίτ αιρκετδέν δαχγλ πίρ τακρίρ δζέδακή τανζήμ ίδιλούτ τακδίμ κηλνγκής, βέ φάκκδ λέδ-έλ-τεδ-κλφ βεριλέν δζέδακτακρήν κιάρισινι Ιστιλδανδάν Ινστιγκτανν κακδρ φέδδ τλέ πεφακίρ δύτζδνδζδύ δαρδ άλαρκκ πίρ μαζζπατκ κελεμέ άλκκαρκκ άιρκέτι χαίρετενίν σαρτναμέ έχκιχιμνγκέ τεμάμεν μιαγτέ μεδζπούφ άλδηγή βέ άκκί Κηρμέ βέ Τδζκρέτ ναζαρετνίν άιρκέτι μεδζδύφ χακνγκής τεεχνδάτη βακκιτλερνί νάζαρ Ιτπαρέ άλμαγκεν άιρκετλερέ ίδιλεδζζίν μουχαμέλε κανονγενίν τατπίκιν Ικτιζέ ίδεδζγγί σκχτν κερφρ άλκηκιδδρ.

Σκνιδέ βέ γιέ κακίε τλέ λεζμεγέ τζκκέν λανδζλερίν ήφζ βέ κωμουστνέ δνύ πίρ κάτζ κίδνν ίτζνιδέ βουκνύ πουλνν τσκλλνδν φνκκτρκτή δρζζ ίδιλμιδδρ.

«Παρίς» ρερκομιζζίν άλδηγή κατεδρέ κιδρέ λεζδν Πενζζδεντέ κιδνύδ Μέλτεπε σακικλερινδεν 10—12 γιαλλαρνδάζ πουλνν άπο κάτζ τζνδζύν κακίν τλέ Πενλνγέ κιδελζεκλερνδέν πάχζ τλέ βακιδέ βέ πεδερί τλέ πέρακέρ μακρέι μεζεκύοφέ μουσαζέτεν πουλνυμακδάν όλδν 12 γιαλλαρνδάζ πίρ Ερμενί τζνδζουγνού δαχγλ πέρακέρ άλκρακε, κεζμέκ δύζερέ Πενδάγγι κιδρέλρεσι, σύρακδν ετζδεφνί κερπιδέν πίρ ίτζί τζακνν τλέ μηκδεκλαρ 18 διτγί πελήγ δλούρ.

Άδδετνδέ πού τζακπνλέρ τζνδζουγούν χεμινί πουλνυνέν 5—6 τζνδζουγού Πενδίεδε τέρκ ίδνύδ, 12 δισί άλδηκαφν χαλιδί, κανγκ ρόκιτεν Μάλτεπέγε δορνού κιτμεκδέ άλδηκλερή έσναΐδ Καρτάλ πουρνηνή κεζέρ κεζζιέζ, ίζζλερινδέν πίρί κατγήν δεμιρί άτμάκλε, πού χρεκετί κίρδέν κατκδζή τεεδζύδν ίδεφίε, νε χραπδηλερνή σουαλέ καλκπέδγή σύρακδέ ίτζζιέρινδέν πίρί χέμεν σιλάγ τεπερέκ, σουκιδύτ ίτμεσινί βέ μουραναάτ ίδεδζίκ άλδν πουλνυούζ ίσί, χέμεν κάτλ ίδύπ, δενιζέ άτσάζκαλαρνή σύλεγερέκ τεχδύδέ κηγγέμ ταδγνδέν, κακεζζί πίλ-μεδζπουργέ σουκιούτ ίδέρ.

Τζνδζουκζάγκζέ πάσνν κελεδζέκ φελακετδέν χατερδήρ δζμαδηγνδάν, χαίρετ ίτζνιδέ άκκμακλδέ ίκέν, 12 λιδίδν πεδέκι, πουνδάρ μετζκνννδέ Μάλτεπε μύουτεπέραννδάν κιδί τζρπκδζζαννήν δγλνδ Μάρκο, Λεονάδο βε Θεοδόρ, βέ δίκερ ίκί ρερικί χέμεν τζνδζουγούν δζζερέ άτηλνδν, έλπιτεσνί γυστρακν, δζέτερνίκέ ρέδι άννκατηκρανεγέ δζζυρέτ ίδρέρ. Πού χαρεκετλερινδεν δολαγί τζνδζουκζάγκζ πάτπ κάπακε, νφ δζέν πίρ λεδδ Μάλτεπεγε λελφ. Μαρκομφν δζκνλέρ τζνδζουγε έγερ βαλιδεσινέ πίρ άέί σύλέρσε, κενδνί άλδνφεδζέκλερ βί γιαλνδκδ τεχδιδάτδε πουληνδάν σύρακ, τζνδζουγού σκλίβρουπ, κενδίεφί κατζκρλάρ.

Τζνδζουγήν χέλι έσάρ Ιστιμαλνί δίρέν έχαλι χέμεν μαχλδι μεζπίδρ Χατιτασνίν πεγγάνν κεφιγέτε έιλδιλκλερνδέν, 6 κιδζέ Λεονίδη βί Θεοδόρ γιακκγί έλέ βιρδνέ, κελεπτελέρ τλέ Καρτάλ κατζσνν κιδνδφιλερέκ, τάχτν τεδκιβέ άλκηδκλερ κιτί, τζοπδζήνν δγλή Μάρκο δαχγλ δνννί κιδνν Οδσόσδαρδέ δερδέστ ίδμιμδδρ.

Χαλέτ βιλαγετνδέν 4 Σεπτέμβριός σκαγί έλέ άλνάν τνλεγραφνμεδέ σαχγκ μεζκιδνδέ νέρσι Χαλετδέ χολέράδαν 2 βί Αδγουστσνν Σίνδεν Σεπτέμβρισνν 3δνέ κάδκ Αίνετάκ κατζσνν τατί Κενατίλίκ κφργεσνδέ 6 βί Αδγουστσνν 28νδέν γίνε Σεπτέμβρισνν 3δνέ κάδκ Έρίλ κφργεσνδέ 13 βί Σεπτέμβρισνν 3δνδζί κιδνύ δαχγλ νέρσι Δζτσιδέ γιαλνν. Ι δίάνίν βερδτ έτλιδιγί άνλαεδφμήδδρ.

Ράζί μουδζί σάτπκ Μ. Όλτσνύ πού χαρτζ Ζαρρνλέ Ερώπκγια κιδεδζεγιδέν, δύνκί κιδν γιακλκρνδέ γενί μύυδζ Μ. Φόρνη τλέ μύυδζί σανί Μ. Φανέτση πουληνδηγή χελδί Πάπα άλιγέ κιδρέκ έδδελα Τζέτη σαμί σαδδρέτ πενακγγή Ζγιαρίτ βέ πέδδεχν χαρηζγέ νατζηρή βέ μδυστσάφη πασακλάρ χαζμρατή τλέ μδυλακκάτ ίδύπ, πού βέδζγλέ φασμιέ βεδδ έτλεμέδ βέ γενί μουδζ Μ. Φόρνη τακδίε έτλεσί άλκαδκ σάλιμεν κουρτουμήσδρ μούμε Πελγιμά κηγμακάμ βέ πίνταόν άδκηγκγί πεχέμε χελ άζζ-σύ-κιρδε Ιτμιέ δύζερί τακακπτάσδε δεζέμ Ιτδίκλερί Σελκνίε γζέτασνδε άκουμήδδρ,

Πού κιδν βόυρούδ ίδέν Γιουνέν Γαζετακρνδέ Βαπορνένε βαπορνδκ καλανλαρήν κουρτλήγνγκ δαίρ χίζ πίρ τακρρδν πίρ γαγλή χαπέρ κληνκμαδηγη βέ πνάεν άλέγ μεζκιδν βαπορήν πιανδζί καπουδανδ Φερρίε τλέ δζτζουνδζύδ βέ δορδεννδζύδ καπουδανλαρδ βέ πιανδζί ιανιδζί βέ δζτζουνδζύδ μακνιστλερ βέ άδδζί τλέ πιρινδζί κακρατή βέ παραγκζήδ τλέ ίκί ταίρεσινίν βί 17 καδρ γιολδζήσνίν βαπόρ τλέ περαπέρ γάρε άλδκκλαρνκδύπχί κάλμαδηγη πεγζεν δληνγγεν.

Γιουνέν Γαζετλαρήν πιανδζί καπουδέν Φερδίνγι σουρέτι μαχσουσαδζέ μέδζ-σύ-πενκ ίδιγιορλαρ.

Ταχκικέτ δεδζμ ίδιγιορ. Μάζη γιολδζηλαρήν ίράδατή γεφρνκή νουσχαδ θέρδζ ίδιλεδζέκδρ.

Βατανενέ βέ βατανκαδλαρνκ χαίρ-σύ-χασανατή λέ χίρ κεσίν χρρμιτνέ νατλ άλέν Εδλελι ίζζιτδού Δημητράκι Ποσκιεμιδης έρένλζεδζέδέ μουχτεριεσί τλέ σύζ δδρτ χφτλε ίκαμεδέν σόνρε δυνκί κιδν χαρεκέτ τσμιδδρ. Μούμε ιλεγγμέ Λόνδραγια βέ Ερώπανεν σάίρ πενδλειγιέ εζμέτλε τιδζαετκιχγκλαρ όλέν Βιένναγια δεδδτ έιλεγεδζελλέρδρ.

Ζενκνιλγίν ἔν χακικί σαφσαφή.

Χέρ κες ζενκίν άλμάκι ίστέρ· ζενκίν άλμάκι σεβδασή χέρ μαχλουκδά φιτρί βέ ταπιδίρ. «Τόν μέν πλοτον έμίσησαν, τήν δε δόξαν ούδέλφ» γιάνι «ζενκινλγέ νεφρετ ίδενλέρ πουληνδή ίσέδε, σάν-σύ-σύγρετ ίκράχ ίδέν πουλούμαδη» κάδλι μεζγουί βάρ ίσέδε, έσκί ζεμανλαρδάν ζίγιαδέ πού άπηρδέ σάν-σύ-σύγρετίν δαχγ καζανγλμασή ζενκινλγέ βαπεστέδίρ.

Νίτζίουν ζενκίν άλμάκι ίστενλγίγορ; Τζούνκι πού φανί δόυηγιαδά μόυμκίν όλάν σαφαλάρ, νατλεγετλερ γιαλήνγ ζενκινλίκ σαγενσνδέ χαστή άλαπιλέγορ.

Ζενκινλγίν πάχζ ίτδίγί σαφαλαρήν έν πδγηούγέ ν μόυκεμελί βέ έν χακικί χάτα κηγπδρη; δζεσθμ βέ σφν κονακλάφ ίνσά ίτμελμέκι; φαχίρ βέ ζί κημέτ έλπισέ κιγιμέκι; νερίς γεμελέρ βέ ίτζνλέρ τλέ τετελεζζίδζ. ίτμέκι; Χάίρ! τζνδνκί κίσύτζύδνν εδ βέ χάττα κουλπέ, πεζδέν έλπισέ, σαδέ έκμέκ βέ σού δαχγλ ίνσανίν ίχτιγιδζτανγλ τεσδιγεγέ κιφρίδρ. Άρζού όληγαδζάκ σαφαλάρ βάρ ίσέ, ίκιδέν ίπφρτδρ. Περί τέκ τζόκ άέμελερ Χαγτιμεσινέ σπτάέ άλμάκ βέ δίκερ σύμσύμ πίρ μειλκεκέτ βέ πίρ μιλλέτέ βέ πίλ βαστα σύμσύμ πεδεργετέ χάίρ-σύ-χασανατδκ πουληνμάκδρ. Χελέ ίκινδζί σαρά κιπί άλί βέ χακικί σαφά τεσαδδύρ βέ τεχαγιούλ δληγάμαζ.

Σερδετλερινί γεδά βέ γεβεσλερινέ βέ δόυγεδί λεζζέτ βέ σαφαλαφά ίσράρ ίδέν ζενκινλερίν νάμ-σύ-νιτανίν καλμαδη. Φουκαρά κιπί βέ πέζκι δαχγά ζέλλι πίρ σουρετδέ μάχζσύ-περπάδ δλμηδλάρδρ.

Γαίρέτ βέ διραγέτ βέ καπιλιγετλερινίν σεμερεσί άλμακλάν ζίγιαδέ ίναγέτι ίλαχγίγέ λέ καζανσύπ σερδετλερινί χάίρ-σύ-χασανατά σαρρ ίδενλερί Ταφίχ κιταπλαρή μέζχ-σύσενά ίλέ γιαδ ίδεδλερ. Σσεφρ Έκκλησίσμηχ ίσέμακπολλ-σύλ-λάχ, φαζλή βέ βελλερίν καταφνά κάίδ ίλέ τσαζζμ βέ τεμδίχ έίλερ.

Ταφίχ κιταπλαρηνή αζόδεν κετζίρδγιμζδέ χέρ μιλλέτ βέ μεμλεκετδέ—βέ—πίρ ίφτγχάρι πατήλ δλμαγιαρακ δεγετιλίρζκι, —μιλλέτιμζδέ χαίρ-σύ-χασανατή κεσίρ πίρ χάλλη ζενκινλερίν ζίκρι δζεμιλλερινέ τεσαδδούρ ίδέρίζ. Ταφίχ κιταπλαρηνήν πίρ τζόκ σαχγηελερί ζενκινλίκ νέ ίδουγινί βέ ζενκινλερίν χακικί βαζγηεσί νεδέν ίπαρέτ άλδηγγγή άνλαγιαράκ, χάίρ-σύ-χασανατδά ζέδκ-σύ-σαρά άραμίς άλάν άσχάπη μεμρούδζέτ βέ χαμγεσίν μέδζ-σύ-σενά βέ τασζίμ-σύ-τεκρμενέ βάκρ δληγιήσδρ.

Ζενκινλγίν φαζηλεσί — χάμδ σύμμε χάμδ—μιλλετιμζδέ χάλια πακηρίφ. Δίκερ μιλλετλερίν ζενκινλερί υλσμδς (materialism) γιάνι γεδληγνής μαδδγιατή δουσουμλέν Ιλλετί μουχλκεσινέ κιριτάφ άλδνδ, δουνγεδί βέ φανί ζέδκ-σύ-σαφαλάρ πατακλάρνδά ίτελ σύζ σενεδέ πίρ κερρέ σεχριμζζί ζίγιαρέτ ίλέ σεχριμζζέ ίκμεσί έτναγηνδά ζίγιαρετλάρ βέ έίλενδζέλερ ίλέ βακήτ κετζίρδεγί γερδέ, μεκτεπλερί, χαστταχνελερί βέ χαίρατχανελερί ζίγιαρέτλε κάλεν βέ φίλεν ίφρί μουαδενετί έν μουκεμμέλ ζίγιαρέτ, έν παρλάκ έίλενδζέ βέ έν χακικί ζέδκ-σύ-σαρά πίλάρ.

Μουσάρουν ιλεγίν Πατρικχανεμιζί, μεκτέπι κεπιρί, Χεπέλι άδασηνδά κιαίν Θεολογικόν βέ Έμπορικήν μεκτεπλερινί, χασταχανέ, οκπδζζανέ, άμελμανέδχανέ βέ σταχανεγί ζίγιαρέτ ίτδίγί βέ κεμάλι τααζίμ βέ ίχτιράμ ίλέ καπούλ δληνδηγή γιαζηλμιήσδρ.

Εβδελκί κιδν Φιλόπτωχος Άδελφότης τών Κυριών γιάνι Καδηνλαρήν φουκαραπερβέρ δζεμιγετνίν ίδαρεδί Ιτδίγί Έργασηρίον τών απόρων γυναικών γιάνι φακίρ καδηνλαρήν δικιμχανεσινί βέ Έλληνικό-Φιλολογικός Σύλλογος δαίρεσνί ζίγιαρέτ ίτμίσδρ.

Καδηνλαρήν φουκαραπερβέρ δζεμιγεσί έλέ δικιμχανεσί βέ δικιμχανέ μουεταση φουκαρά χασταλαρήν μουαγνέ βέ τεδαδισινέ μαχσούς άλάν Tarpeior γιάνι τεδαδίγανεσί χακκηνδά πουνδάν άνλέμ μααλουμάτη μουφασσάλε δερδζί έλέ νε κιπί μουχασεσνά πάιλ δλδηγλαρή ίζλν άληνμγήσηη.

Μεζιλδρ δζεμιγετί χαιριγέ σενεδί φουκαραγιά γιδύζ, γιδύζ έλλί πιν γουρούζ ίανέ τεδζίέ ίτδικδέν πασκά δικιμχανεσινδέ 300—400 φακίρ καδήν δικίς έλέ μεδγούλ όλούπ, άλδηλαρή κιουνδελίκ έλέ χέμ κενδίλερί χέμιδε φαμίλγιαλαρη κεζζιφλρίρ. Τεδαδιγανεδέ ίσέ φακίρ χασταλάρ μεζδζάνεν μουαγνέ δληνδηδάν πασκά ίλαδζλάρ βέ χάττα σύύτ, έτ βέ πιρίνζ κιπί λεδαζίμάτ δαχγλ μεζδζάνεν βιριλέρ.

Πούνδα μουασενατδά πουληνάν δζεμιγετέ ίανέ βέ μουσδενέν ίτμέκ χέρ έχλι μυρούββετίν πορδζήδηρ. Καδηνλάρ φουκαραπερβέρ δζεμιγετίνίν πιρινδζί μουσίρί (Εφρέτ γέτησι) χορμετλού Στέρανος Ζαφειρόπουλος χαζρετλερίδις.

Ο Μουσάρουν ιλεγίν δικιμχανεγέ αιτδηγνδέ Φουκαραπερβέρ δζεμιγετανίν ρεισεί ιφρετλού Κυρία Ιφιγένεια Ι. Βαλσάμου ιλέ χαίνετί ναζαρετνί τεσκίλ ίδέν δίκερ ιφρετλού Κυρίας Ιφιγένεια Ι. Βαλσάμου ζάτη νεζακετσιματγνά μουσίρ λετταρέτ ιλέ πίφ μακαλέ ίράδ ίδύπ, μουσάρουν ιλεγέ Φουκαραπερβέρ δζεμιγετνίν τεσκκιμδυρατγνή άρζ έίλεμιέ βέ Δεσποινίς Ελπινίκη Σαμαρτζίδου δικίς δικέν φακίρ καδηνλαρά βεκμλέτεν μουσάρουν ιλεγίν έλνέ σπουδάσδου. Φακίρ κηδηνλάρ ίσέ, έζ-δζανσύδίλ «Μουχταιτμίζ πίν γεκάέ! Άλλαχ χέρ ίσνέ περεκέτ ίχσαν πουγουρσούν πιρινί πίν έίλεσσύν» δεγσύ τζαγργσμηηλάρδρ. Πού σαρχνήν μουαδίλί, μανενδί βαρμηδρ;

Στέφανος Ζαφειρόπουλος γαζετλερί δικιμχανέ βέ τεδαδιγανείν ίντζζαμηνδέν μα-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518910918-11/fragment/page=1

ΣΕΝΕ 51. (Ἐφρενδζὶ 18 Σεπτέμβριος) ΔΖΟΥΜΑΑ 6 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζριγὲ 17 Σαφέρ 1309) Νόμ. 4417

Μουδίρ βὲ σὲρ μουχαρρίρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΑΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ
Σενεδῆ . . . . . Γρ. 150
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 80

ΤΑΣΡΑΛΑΡΔΑ
Σενεδῆ . . . . . Γρ. 190
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοὺν πόστα ἰλὲ κιὸν-
δεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοὺν σενελὶκ . . . » 230
Ἀλτὴ ἀϊλὴκ . . . . . » 120

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ
Σενεδῆ . . . . . Φρ. 50
Ἀλτὴ ἀϊλιγὴ . . . . . » 25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΥΔΖΔΖΑΡΙΓΕ
ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ
ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΛΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχήπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΠΙΛΑΝΑΤ
Πεχὲρ σατηρὴ 4δζὶ σαχηφὲ . . . . Γρ. 2
» » 3δζὶ » . . . . » 4
» » 2δζὶ » . . . . » 5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γάλαταδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ N. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμινὶν Πεντζεσενπὲ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπουσὴ ἰττισαλινδέ.)

Ματπαὰ Μουδιρὶ
ΧΡΗΣΤΟΣ Ξ. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 Παρᾶ

ΑΝΑΤΟΛΗ ΚΗΤΤΑΣΗ ΧΑΚΚΗΝΔΑ

ΜΑΑΛΟΥΜΑΤ

Χεμσεχρὶ ρουχανιλεριμὶζ πεϊνινδὲ φάζλ-ού-κεμὰλ βὲ δινδαρανὲ βὲ βατανπερβερανὲ χισσιγιάτη ἀλιδζεναπανὲ ἰλὲ μουμτὰζ Ἀρχιμανδρίτης Πανοσιολογιώτατος Ἰωάννης Παντελεημονίδης ἐφένδι ταραφηνδὰν Κέλβερι καριγεσὶ βὲ δζιβαρὴ χακκηνδὰ νέσρ ὀλημμὰκ οὐζερὲ ματπααμηζὰ κιὸνδεριλὲν πένδ σαγιάνη μουταλιαὰ ὀλμάγηλα, μεμνούνεν βὲ μουτεσέκκιρεν πὲρ βέδζχι ζὶρ δὲρδζ ἰδέριζ·

Κέλβερι.

(Κελλίβαρα, Κάλβαρα, Καλάβρια.)

Μικρὰ Ἀσία ναμὴ ἰλὲ μααρούφ Ἀνατολὴ διγιαρηνδὰ Δευτέρα γιάχοδ Ἐλάσσων Καππαδοκία κητασηνδὰ Ἐκκλησία ἰδαρεσίνδζε Ἰκονίου Ἐπαρχίασηνα ταπὶ Ἄκ σεράϊ καζασηνδὰ κιαὶν κασαπὰ δερεδζεσινδὲ δζεσὶμ *Κέλβερι* καριγεσὶ χακκηνδὰ πάζη μααλουμάτδηρ.

Ποὺ καριγὲ καδιμδὲ *Ναζιανζὸς* δινμέκλε μεσχοὺρ ὀλοὺπ, Ἔλ γέβμ Νενεζὶ δινιλὲν καριγενὶν δζουνουπ γὰρπ (νοτὸς κιοὺν πατησὴ) δζιχετινδὲ πὶρ σαὰτ μεσαφεδὲ κιαὶν ὀλοὺπ, σάρκ (κιοὺν δογησὴ) βὲ δζουνουπ (νοτὸς) ταραφλαρηνδὰν κιουτζτζοὺκ δαγλὰρ ἰλὲ μουχάτδηρ· σιμὰλ (ποριάζ) βὲ κιοὺν πατὴ (γὰρπ) δζιχετλερὶ ἰσὲ ὀτούζ σαατλὴκ μεσαφεγὲ καδὰρ ὀλὰν μαχαλὶ ἀτζὴκ πὶρ σαχράδηρ.

Καριγενὶν δερουνινδὲν βὲ δζιβαρηνδὰν πὲκ τζὸκ τζαϊλὰρ (χείμαρροι) δζερεγιὰν ἰδοὺπ, καριγὲ ἰτζινδὲ χανελὲρ ἀρασηνδὰ βὲ τζαϊλαρὴν ἀκδηγὴ δερελερδὲ ἐσκιδὲν καλμὰ βὲ τασδὰν καζηλμὰ πὲκ τζὸκ Μοναστὴρ βὲ ἰκὶ γιουζδὲν μουτεδζαβὶζ *παρεκκλήσιον* βὲ χισαπσὴζ *κελία* βὲ Μοναστηρλὰρ ἰττισαλινδὲ γεμὲκ (τράπεζα) ὀδαλαρὴ βὲ *ἡγουμενεῖον* δαϊρελερὶ βὲ καπιριστανλὰρ βὲ τασδὰν καζηλμὰ καπιρλὲρ ἀσὰρ βὲ χαραπελερὶ βάρδηρ. Ἐκκλησίαλαρὴν ἐκσερινδὲ ἐσκιδὲν καλμὰ σερὶφ τασβιρλὲρ (Εἰκόναλαρ) κιὸρουνούρ. Ποὺ (Εἰκόναλαρ) Ραππινανὴν, Βαλιδετουλλαχὴν, Ἀποστολοσλαρὴν, Ἱεράρχης Μάρτυς (σεχίδ) βὲ ὅσιοσλαρην (τζιλλεκὲς) τασβιρλερίδιρ.

Ζίκρ ὀλνὰν *Παρεκκλήσιονλαρην ἐγκαίνιαση* (ἀγίνι τακδισὶ) ἰδζρὰ ὀλνηδηγὴ ζεμὰν *Ἁγία Τράπεζαλαρὴ* ἀλτηνδὰ κονουλὰν σερὶφ *Λείψανοσλαρδαν* τζογὴ χάλια τασδὰν μααμοὺλ οὐφὰκ μαχφαζαλὰρ (θῆκαι) ἰτζινδὲ μαχφούζδηρλαρ.

Ποὺ ἀσαρὴν μεδδζουδιγετινδὲν ἀνλασηλήρκι Κέλβερι βάκτη καδιμδὲ καριγὲ ὀλμαγιούπ, μουκαδδὲς Εὐαγγέλιον κάβλι σεριφίνδζε κενδιλερινὶ ἰπαδετὲ βὰκφ ἰλὲ Σταυροσλαρηνὴ ὀμουζλαρηνὰ καλδηραρὰκ, Ράππιναηη ἐβαμίρι ἰλαχιγεσινὲ τεπαγὲτ ἰδὲν τζιλεκεσλερὶν (Ὁσιοσλαρην) ἰκαμετκιαχὴ ὀλοὺπ, Γρηγόριος Θεολόγος πεδεριμιζὶν ἀσὰρ βὲ κιταπλαρηνδὰ *Καλβάρων Μονὴ* δεγιοὺ γιὰδ ὀλνὰν μεσχοὺρ βὲ μααρούφ Μοναστηρὴν μεβκηΐδιρ.

Καριγενὶν ὀρτασηνδὰ ἐσκὶ ζεμανδὰν καλμὰ γαγέτλι δζεσὶμ βὲ σιρὶν πὶρ Ἐκκλησία βάρδηρ. Ἴσπου Ἐκκλησίανην δζιβαρηνδὰ πουλνὰν Τραπεζαρία βὲ Ἡγουμενεῖον δαϊρελερινδὲν βὲ *κελλίαλαρδαν* ζίκρ ὀλνὰν Μοναστηρδὰ ἰκαμὲτ βὲ ἰπαδὲτ ἰδὲν τζιλλεκεσλερὶν *Καθολικὸς Ναοσὴ* ὀλδηγὴ ἀνλασηλήρ.

Ἐκκλησίανην *γάρθηκασηνδαν* μααδὰ δερινλιγὶ γιγιρμὶ ἰκὶ ἀρσοὺν, ἐνλιλιγὶ ὀν ἀλτὴ ἀρσοὺν, γιουκσεκλιγὶ κουππεσὶ ἰλὲ γιγιρμὶ πὲς ἀρσοὺν ὀλοὺπ, κουππεσινδὲ ὀν ἰκὶ βὲ σὰρκ (κιοὺν δογησὴ) δζιχετινδὲ οὐτζ βὲ δζουνουπ (νοτὸς) γὰρπ (κιοὺν πατὴ) βὲ σιμὰλ (ποριάζ) δζιχετλερινδὲ δαχὴ οὐτζὲρ δζέμαν γιγιρμὶ δὸρτ πέντζερεσι βάρδηρ.

Ἐκκλησίανην ταамιρ ὀλνηδηγὴ 1835 σενεσινὲ κελινδζεγὲ καδὰρ χάλια πὲρ χαγιὰτ ὀλὰν ἰχτιγιαρλαρὴν βιρδικλερὶ μααλουματὰ κιὸρὲ ὀρτὰ καπουσὴ οὐζερινδὲ «Οὗτος ὁ πάνσεπτος »Ναὸς τοῦ Τιμίου καὶ Ζωοποιοῦ Σταυροῦ ἐκτίσθη »ἐκ θεμελίων δι' ἐξόδων τοῦ Βυζαντινοῦ Αὐτο»κράτορος Θεοδοσίου, παρ' οὗ καὶ ἐδωρήθη τεμά»χιον τοῦ Τιμίου Ξύλου ἐπιστασίᾳ Γρηγορίου τοῦ »Ναζιανζηνοῦ» γιάνι «ἴσπου μουκαδδὲς ἰπαδετχανὲ κηΐμετδὰρ βὲ χαγιατπαχὲ Σταυροσὴν ναμηνὰ ὀλαρὰκ, Βυζάντιον Ἰμπερατωρὴ Θεοδόσιοσουν μασαριφὶ ἰλὲ τεμελδὲν πινὰ βὲ Ἰμπερατὼρ ταραφηνδὰν κηΐμετδὰρ ἀγαδζὴν (γιάνι σερὶφ Σταυρὸς ἀγαδζηνὴν) πὶρ παρτζασὴ ἰχδὰ ὀλνουπ, Γρηγόριος Ναζιανζηνὸς ναζαρὲτ ἰτμίσδιρ» μεαλινδὲ πὶρ λεχβὰ βὰρ ἠδή. Ποὺ λεβχανὴν γιανηνδὰ δίκερ πὶρ λεβχὰ δαχὴ βὰρ ἰδὶ ἰσέδε, γιαζηλαρηνὴν ὀκουνμασὴ μουσκὶλ ὀλδηγηνδὰν, νὲ μεαλδὲ ὀλδηγὴ ἀνλασηλάμαμης ὀλδηγηνὴ κενδὶ κιοζλερὶ ἰλὲ κιορενλερδὲν ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἀταλαρημηζὴν ἀταλαρηνδὰν ἰσιδερὲκ, νάκλ-οὐ-χικιαγὲ ἰτδικλερινὲ κιὸρὲ, ἰκὶ γιοὺζ σενὲ ἐβδελισινὲ καδὰρ μεζκιοὺρ Ἐκκλησία δζιβαρηνδὰ ταρίκι δουνγιαλὰρ (μοναχοσλὰρ) ἰκαμὲτ ἰδὲρ ἰμίς. Ταχμὶν ὀλνήγιορκι, χὲρ νὲ σεπεπὲ μεπνὶ ἰσὲ, τζιλλεκεσλὲρ δαγηλοὺπ, σιμδικὶ καριγὲ τεσκὶλ ὀλνημήσδηρ.

Ἐκκλησία 1835 σενεσινδὲ ταамιρὲ μουχτάδζ ὀλοὺπ, ταамὶρ ἐνασηνδὰ γιοκαρηδὰ ζὶκρ ὀλνὰν λεβχὰ καλδηροὺπ, γερινὲ «Ποὺ ἀζὶζ Γρηγόριος Ἐκκλησίασὴ Κάλβαρα Χριστιανλαρηνὴν ζαχμὲτ βὲ γιαρδημὴ ἰλὲ βὲ μαδενδζὶ Γρηγὸρ κάλφανην ἐλὶ ἰλὲ ταамιρ ὀλνδὴ 1835» λεβχασὴ κονηλμήσδηρ.

Σὲρὶφ Ἐκκλησία βάκτη καδιμδὲ *Σταυρὸς* ναμηνὰ μεβκοὺφ ἰκὲν, ἔλ γέβμ Ἅγιος Γρηγόριος Θεολόγος ναμὴ ἰλὲ γιὰδ ὀλνημασηνὰ σεπεπλὲρ σουνλὰρ ὀλσὰ κερέκδιρ. Πιρινδζισὶ ἐσκὶ λεχβαδὰ «Γρηγόριος Ναζιανζηνὸς ναζαρετὶ ἰλὲ πινὰ ὀλνηδηγηνὴν» ζίκρ ὀλνημασὴ βὲ ἰκινδζισὶ σερὶφ Ἐκκλησίαδα μεβδζοὺδ πουλνὰν ἰκὶ σερὶφ *Λειψανοσδαν* πιρισινὶν Γρηγόριος Θεολόγος πεδεριμιζὶν (πεδερὶ Γρηγόριος πεδεριμιζὶν ὀλμασὴ δαχὰ ζιγιαδὲ μουχτεμέλδιρ) βὲ δίκερι καρηνδασὴ Καισάριος πεδεριμιζὶν *λείψανοσλαρὴ* ὀλδηγὴ ζανν ὀλνημασήδηρ.

Μεζκιοὺρ Ἐκκλησίανην Μονκστὴρ Ἐκκλησίασὴ ὀλδηγηνὰ κὴρκ σενὲ ἐββελινὲ καδὰρ χὴφζ ὀλνναπιλὲν *Βιβλιοθήκησι* δαχὴ δελὶλ ἰδί. Κιοζλερὶ ἰλὲ κιορενλερὶν νάκλ-οὐ-χικιαγεσινὲ κιὸρὲ, Ἐκκλησίανην ἰττισαλινδὲ πὶρ δαϊρεδὲ πουλνὰν *Βιβλιοθήκηδε* τιρσὲ (μεμβράνη βὲ διφθέρα) οὐζερινδὲ γιαζηλὴ πὲς γιουζδὲν ζιγιαδὲ κιταπλὰρ μεβδζοὺδ ἰδί. Βὰ ἐσεφάκι, ποὺ ζὶ κηΐμὲτ κιταπλαρὴν πὶρ κατζηνὴ Σχολείονα δεβὰμ ἰδὲν τζοδζουκλὰρ γιρταρὰκ, κιταπλαρηνὰ κὰπ γιαπμησλὰρ, πιραζλαρηνὴν γιαπρακλαρὴ χὲρ νάσηλ ἰσὲ, ζάϊ ὀλμὴς, κουσουρλαρηνήδα ὁ βακτὴν Χριστιανλαρὴ κιουνκχὰ κιριφτὰρ ὀλμαγιαλὴμ δεγερὲκ γιὰ ἀτεσὲ ἀτοὺπ, γιακμησλὰρ βὲ γιάχοδ τοπρὰκ ἰτζινὲ κιομμουσλέρδιρ.

Ἔλ γέβμ Ἐκκλησίαδα μεβδζοὺδ *κειμήλιονλαρ* σουνλάρδηρ.

Ἰμπεράτωρ Θεοδόσιος ταραφηνδὰν ἰχδὰ ὀλνὰν *Τίμιον Ξύλον* (Σταυρὸς ἀγαδζηνὴν) παρτζασή. Ποὺ ζὶ κηΐμὲτ χεδιγέϊ μουκαδδεσὲ κηΐμετδὰρ πὶρ κὰπ ἰτζινδὲ μουχαφαζὰ ὀλνουρ.

Παλιαδὲ ζίκρ ὀλνὰν σερὶφ *Λειψανοσλαρ*. Ἰκισίδε τενλερὶ ἰλὲ μουκεμμὲλ σουρετδὲ χάλια μεβδζούδδηρ.

Κωνσταντῖνος Πορφυρογέννητος νὰμ Ἰμπεράτωρ ταραφηνδὰν μεζκιοὺρ Ἐκκλησίαγια βακφ ὀλνὰν βὲ ἰκισὲρ ἀρσοὺν πόϊ βὲ πιρὲρ ἀρσοὺν πιρὲρ ρουπ ἐνλερὶ βὲ γὲκ παρὲ μεσὲ ταχτασηνδὰν ὀλὰν Ἰησοῦς Χριστός, Παναγία, Ἰωάννης Πρόδρομος βὲ Τρεῖς Ἱεράρχαι σερὶφ Εἰκόναλαρὴ. Δὸρδούδε πίλα χασὰρ χάλια μεβδζούδδηρλαρ.

Ἐκκλησίανην αὐλησινδὲ μουρτεφὶ τασδὰν μααμοὺλ μεζάρ. Ἰχτιγιαρλαρημηζὴν νάκλ-ου-χικιαγεσινὲ κιὸρὲ, παλιαδὲ ζίκρ ὀλνὰν ἰκὶ σερὶφ *Λειψανοσλαρ* ποὺ μεζαρὴν ἰτζινδὲ μαχφοὺζ ἰκὲν, 1844 σενεσινδὲ Ἐκὶζ ὀγλὴ Πρόδρομος ναμηνδὰ πὶρ Χριστιὰν οὐζερὶ ρεσιμλὶ σαναατκιαρανὲ μααμοὺλ πὶρ σανδουκὰ γιαπδηροὺπ, μεζαρδὰν σερὶφ *Λειψανοσλαρὴ* ἰχρὰζ ἰλὲ ἴσπου σανδουκὰ ἰτζινὲ βὰζ ἰτμίσδιρ.

Κιουμουσδὲν μααμοὺλ πὶρ Δισκοπότηρον· οὐζερινδεκὶ ταρὶχ σουδὴρ: «Ἀφιέρωμα Στεφάνου κερεστεδζὶ 1567».

Πὶρ ἱερὸν Εὐαγγέλιον· οὐζερινδεκὶ ταρὶχ: «Τὸ παρὸν Εὐαγγέλιον ἀφιερώθη ἀπὸ τοὺς »Χριστιανοὺς τῆς Σμύρνης εἰς τὴν ἁγίαν Ἐκ»κλησίαν τοῦ ἁγίου Γρηγορίου τοῦ Θεολόγου ἐν »Καλβάροις ἐν ἔτει 1694, τῇ 12 Αὐγούστου» γιάνι «ἴσπου Εὐαγγέλιον 1694 σενεσινδὲ 12 Αὔγουστος ταριχινδὲ Ἰζμὺρ Χριστιανλαρὴ ταραφηνδὰν Κεβεριδε κιαὶν Ἅγιος Γρηγόριος Θεολόγουσουν σερὶφ Ἐκκλησίασηνα βὰκφ ὀλνημήσδηρ.

Μερχοὺμ Κόνια Μητροπολιτὴ Ἀγαθάγγελος ἐφένδινιν ζεμανηνδὰ 1882 ταριχινδὲ Κέλβεριγε κελὲν Ἴγγλιζ σεγιαχλαρὴ Κέλβερι Ἐκκλησίασηνη ζιγιαρὲτ ἰτδικλερινδὲ ζίκρ ὀλνὰν τίμιον Ξύλον ἰλὲ σερὶφ λειψανοσλαρην βὲ Ἰμπεράτωρ Κωνσταντῖνος Πορφυρογέννητος ταραφηνδὰν χεδιγὲ ἰδιλὲν δὸρτ σερὶφ Εἰκόνανην πουλνηνοὺπ, πουλήνμαδηκλαρηνη σουὰλ ἰδοὺπ, κενδιλερινὲ κιοστεριλερὲκ, κιοζλερὶ ἰλὲ κιορδουκλερινδὲ γιαλνηζ Ἰησοῦς Χριστὸς Εἰκόνασὴ ἰτζοὺν πὶν λίρα βιρμισλὲρ ἰσέδε, 10,000 λίρα δαχὴ βιρσελὲρ σατηλὴκ ὀλμαδηγὴ δζεβαπὴ βιριλμίσδιρ. Ἁγία Τράπεζαγι ζιγιαρετλερινδὲ τασὴνὴν δὸκμὲ βὲ ἀσάρι ἀτικαδὰν ὀλδηγηνὴ πεγιὰν ἰτδιλέρ.

(Πακηγεσὶ βάρ)

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Χουδαβενδικιὰρ βαλισὶ δεβλετλοὺ Μουνὶρ πασὰ χαζρετλερὶ ὀνουμουζδεκὶ παζὰρ κιουνὶ Προύσαγια κιδεδζέκδιρ.

Μαδζαριστανὴν τιδζαρὲτ ναζηρὴ Μ. Μπαρὸς σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

Ἀμέρικανην Σὶκάγο πελδεσινδὲ κελεδζὲκ σενὲ ἀτζηλαδζὰκ σεργὶϊ οὐμουμιγὲ Δεβλέτι ἀλιγὲ ταραφηνδὰν Προῦσα ζιραὰτ μουφεττισὶ Δζεμὰλ ἐφένδι ἰλὲ ματπουάτη ἐδζνεπιγὲ χουλεφασηνδὰν Παντζίρη ἐφένδι μεεμοὺρ τααγὶν ὀλνημησλάρδηρ.

Ἀούστρια Ἰμπερατωρὴ Φραγκῖσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ Ἐφρενδζὶ Σεπτέμβριοσουν 26νδζὶ γιάνι κελεδζὲκ χαφτὰ δζουμαὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Τζεχιστανὴν μακάρρι ἰδαρεσὶ ὀλὰν Πράγα πελδεσινὲ ἀζιμέτλε ἀλτὴ κιοὺν ἰκαμὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Γιουνανισταν Δέρι σααδὲτ σεφιρὶ σάπηκ βὲ ἔλ γέβμ σεράϊ Κηραλὴ Τεσριφατδζησὴ Μ. Κουντουριώτηνην ὀγλὴ Μ. Δημήτριος σεχριμιζὲ κελμίσδιρ.

— 17 —

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΙΚΙΝΔΖΙ ΚΗΣΗΜ.

Α'.

Ἰζδιβάδζ.

Οὐστὰ Ἀρασλὰμ ὀνδὲ βὲ Κροστιλιὰκ ἀρκαδὰ ὀλδηγὴ χαλδὲ μουτεμάδιγεν δὸρτ σαὰτ γιορουδουκδὲν σόνρα Σεϊτὰν Καγιασηνὰ τεκαρρουπ ἰτδιλέρ. Μερκουμανὴν γιορουδουκλερὶ γιὸλ ὁ καδὰρ σὰρπ βὲ καγιαλὴκ ἰδίκι, ὀνλερινὲ πακμὰκ μεδζπουριγετινδὲν δολαγὶ πὶρ πιρὶ ἰλὲ κιουδζλούκλε κονουσαπιλιρλὲρ ἰδί. Κροστιλιὰκ κιοσκὲ γιακλασδηκδζε κενδισινδὲ πὶρ μαχζουνιγὲτ ἀλιαμετλερὶ χίσς ἰτμεγὲ πασλαδή· βὲ χὲρ νὲ καδὰρ κενδισινδὲ χὲρ καδὴν γιαννηνδὰ χούσνι καποὺλ ὀλαδζὰκ μερτεπεδὲ κιουζελλὶκ βὲ χούσνι δζεμὰλ μεβδζοὺδ ὀλδηγηνὰ ἰϊτιμαδὴ φέβκ-ἐλ ἀδὲ ἰδὶ ἰσέδε, ἀρκασηνδακὶ ἐλπισενὶν πὲκ φενὰ χαλδὲ ἐσκὶ ὀλμασὴ πιτζαρενὶν μαχζουνιγετινὶ ἀρτηρήγιορ ἠδή. Πὶρ χίσσι μεεγιουσανὲ ἰλὲ πιραζ τεφεκκιουρδὲν σόνρα, σοὺ γιαλανὴ οὐϊδουρμαγὰ μεδζποὺρ ὀλδή:

— Πακσάνα ἀρκαδάς! σανδηκλαρημὴ οὐσακλαρὴμ ἰλὲ περαπὲρ Σαὶν-Πιερδὲ πιρακδηγημδὰν, σίμδι γιανημδὰ σηρτημδακιλερδὲν πασκὰ ἐλπισὲμ γιόκδηρ, πουνλάρδα φεναλασμησλάρδηρ, ποὺ κηγιαφὲτ ἰλὲ Μπὰρπ-Μπλιὸ χαζρετλερινὶν χουζουρηνὰ νάσηλ τζηκαδζαγημὴ δουσουνούγιορημ.

— Γιάνι νὲ διμὲκ ἰστέρσιν;

— Γιάνι διμὲκ ἰστέριμκι, ποὺ ἐλπισελὲρ ἰλὲ Μπὰρπ-Μπλιὸνὴν χουζουρηνὰ τζηκαδζὰκ ὀλοὺρ ἰσὲμ πενὶ πὶρ διλενδζὶ βὲ ἀρσὴζ ζὰνν ἰδεδζέκδιρ. Πενὶμ ταλιϊσιζλιγιμὲ πάκκι, δαχὰ δοῦνκὶ κιοὺν γὲπ γενὶ ὀλὰν ἐλπισελερὶμ πὶρ κιοὺν ζαρφηνδὰ ἐσκιδὶ, κιορενλὲρ ἀλ . . . ἀλτὴ ἀΐδιρ κιγίγιορημ ζὰνν ἰδέρ.

— Ἀλτὴ ἀΐμη; ἀλδὴ ἀΐ δαχὰ δοὺν διμέκδιρ, ἀλτὴ σενέδιρ κιγίγιορσην ζὰνν ἰδέρ.

— Ποῦδα μεμλεκετινιζὶν κιουνεσινὶν σιδδέτι χαραρετινὲ δελαλὲτ ἰδὲρ, δαχὰ δοῦνκὶ κιοὺν ρούπαλαρημ ζόυμρούδ κιπὶ γεσὶλ ἰδί· πὰκ κιουνεσινιζὶν χαραρετινὶν σιδδετινέκι, πὶρ κιοὺν ζαρφηνδὰ χὲμ ἐλπισεγὶ χέμδε τζοραπλαρημὴ σολδηρδή.

— Γιάνι ὀλμοὺς κουρπαγὰ σεκλινὲ κοδὴ δεγίλμι; Πιζὶμ ποὺ ἀρσὴζ κιουνεσιμὶζ ὀμουζηνδακὶ σηρμαλὴ χαμαϊλὶ πιλὲ δεγισδιρμίς, ἄδετα κὴπ κηζὴλ πακηρδὰν χὶτζ πὶρ φαρκὴ κάλμαμής.

— Χαμαϊλὶν δεγισμεσὶ πένδζε πὶρ σέϊ δεγίλδιρ· τζοῦνκι κηλὴδζ κηννηδὰν σεδζαὰτ βὲ σουρατλε τζηκαρηλοὺρ ἰσὲ, χαμαϊλὶν φεναληγὴ πιλὲ καλμὰζ (μαχζουνανὲ πὶρ ἐδὰ ἰλέ:) Πενὶμ κεδὲρ ἰτδιγὶμ σέϊ μακαμημὰ, ἐσαλετιμὲ, χαϊσιγετιμὲ ἄσλα γιακήσμαγιαν σοὺ ἐλπισελερὶ δαχὰ γενιδζεσὶ ἰλὲ δεγισμέκδιρ· ἄδζεπα Σεϊτὰν Καγιασηνδὰ ἐλπισὲ πουλουνούρμη;

— Ὄχ! ζὰνν ἰδέρμισινκι, Μπὰρπ-Μπλὸ ὀραδα πὶρ ἐσκιδζὶ δουκιαννηνὰ μαλίκδιρ;

— Ὀϊλὲ δεγίλδιρ, φικριμὶ ἀνλαγιάμαδηνηζ· πενὶμ μακσαδὴμ πέλκι μουτεβεφὰ κοδζαλαρηνὴν ἐσκιλερινδὲν φιστανλαρηνδὰν πάζη σεϊλὲρ πὶρ κιοσεδὲ ἀτηλμὴς καλμήσδηρ ζαννὴ ἰλέ . . .

— Ἔϊ πουνδὰν μακσαδὴν νέδιρ;

— Μακσαδὴμ χὲρ νὲ καδὰρ σιμδιγὲ καδὰρ ὀϊλὲ φενὰ ἐλπισελὲρ κιϊμεγὲ τενεζοὺλ ἰτμεδιμ ἰσέδε, Μπὰρπ-Μπλὸνὴν χουζουρηνδὰ σουσλοὺ βὲ γενὶ πὶρ ρούπα ἰλὲ κιορουνμέκδιρ· χὸς μερχοὺμ κοδζαλαρηνὴν ρούπαλαρὴ πενὶμ Σαὶν-Πιερδὲ πηρακμὴς ὀλδηγὴμ ρούπαλαρ καδὰρ κιουζὲλ ὀλμαγιαδζαγὴ πεδιχὶ ἰσέδε, ἄρτηκ ζατηνηζὴν μααλουμὶ ὀλδηγὴ οὐζερὲ, ἰνσὰν ἰχτιγιὰδζ βὲ ζαρουρὲτ βακτηνδὰ πουλουνδηγὴ μερτεπὲ βὲ μακαμδὰν πάζεν μουβάκατεν πιρὰζ τενεζοὺλδὲ παὶς κιορμεμελίδιρ, δεγίλμι;

Ἀρασλὰμ ἄρτηκ κενδινὶ ζάπτ ἰδέμεγιοὺπ, καχκαχὰ ἰλὲ κιουλμεγὲ πασλαδή. Κροστιλιὰκ ἰσὲ ποὺ ταχκὶρ βὲ ἰστιχζαδὰν χιδδετλενερέκ:

— Ἄδζεπα ποϊλὲ καχκαχὰ ἰλὲ κιουλμενιζὲ σεπὲπ νὲ ὀλούγιορ;

— Τεαδζουπιμδὲν κιουλούγιορημ, τζοῦνκι πὶρ πιριμιζὲ πενζέγιορηζ! νάσηλ κι πὲν ὀκουζλερὶν δεριλερινὲ οὐζὲρ ἰσὲμ, σένδε ὀϊλεδζὲ δοὺλ πὶρ καρηνὴν μουτεβεφὰ κοδζαλαρηνὴν δεριλερὶ διμὲκ ὀλὰν ρούπαλαρηνα κιοζοῦνοὺ δικμίσσιν! δογρουσοὺ χεμσανκὰτ τζηκδηγημηζὰ μεμνοὺν ὀλδὴμ . . . Λάκιν δικκὰτ ἴτ, ἰστὲ καγιαλαρὰ κελδίκ· πούραδαν τζηκμὰκ ἰτζοὺν ὀνουνὲ πακοὺπ, ζιγιαδεδζὲ δικκὰτ ἰτμελίσιν, ζίρα κετζδιγιμὶζ γιὸλ γάγετ τασλήκδηρ ἔγερ κετζμεγὲ κορκὰρ ἰσὲν, πούραδα πεκλέδε πὶρ κουλαγοὺζ κιονδερούπ, σενὶ Μακούπαγια καδὰρ κιοτουρσοῦν.

— Πούραδα πεκλεμέκμι; Μακουπαγιάμη κιοτουρμὲκ; ποὺ καδὰρ ζαχμὲτ βὲ μεσακὰτ τζεκδικδὲν βὲ πὶρ ἰκὶ σαατὰ καδὰρ Μπὰρπ-Μπλὸ ἰλὲ μουλακὰτ ἰδεδζὲκ δερεδζεγὲ κελδικδὲν σόνρα, Μακούπαγια δὸνμενὶν πένδζε χὶτζ ἰχτιμαλὶ βάρμηδηρ; Χάϊδι πακαλὴμ σὲν νάσηλ κετζεδζὲκ ἰσὲν, πένδε ὀϊλεδζὲ κετζέριμ.

Φὶλ βακὴ Κροστιλιὰκ δεδιγὶ κιπὶ Ἀρασλαμὴ τεακὴπ ἰτδὶ, ζάτεν κενδισινὶν τζεβικλὶκ βὲ παδζακλαρηνὴν ἰνδζελιγὶ χασεπὶ ἰλὲ κιοσκὲ δογροὺ κιδὲν ὁ δεχσετλὶ σὰρπ βὲ δὰρ γιολοὺ ζαραρσηζδζὰ κετζμεγὲ μουβεφφὰκ ὀλδή. Κιοσκὲ γιακλασδηκλαρηνδὰ, Ἀρασλὰμ κενδισὶ ἰλὲ κιοσκ χαλκὴ πεϊνινδὲ καραρλασδηρηλμὴς ὀλὰν πὶρ ἰσαρὲ ἰλὲ παγηρδή· ποὺ σεσὲ δζεβὰπ ὀλαρὰκ, διβαρδὰν πὶρ νερδιπὰν οὐζαδηλαρὰκ, ἰκισὶ πιρδὲν κιοσκὶν δὶς ταρὰφ δαϊρελερινὲ κιρδιλέρ. Μπὰρπ-Μπλὸνὴν δαϊρεσινὲ κιδὲν πὶρ κεμερὶν ὀνουνὲ βαρδηκλαρηνδὰ, Ἀρασλὰμ, ἰστικπαλινὲ κελὲν δζαριγελερδὲν πιρινὶν κουλαγηνὰ γιαβάσδζα πὶρ σέϊ σοϊλεμέκλε, μεζπουρὲ δζαριγὲ Κροστιλιακὴν ἐλινδὲν δουταρὰκ, κεμερὶν γιανὴ πασηνδακὶ νερδιπανδὰν τζηκαρμὰκ ἰστεδικδὲ, μερχοὺμ τερεδδοὺδ ἰδοὺπ, Ἀρασλαμὴν γιουζουνὲ πακδή. Ἀρασλάμ:

— Χάϊδι ἀρκαδάς! δοῦρμα, Μπὰρπ-Μπλὸνὴν χουζουρηνὰ ποὺ κηγιαφέτλε τζηκμακληγὴν μουνασὶπ ὀλμαδηγηνδὰν, Ζιαννέταγια τενπὶχ ἰτδὶμ σανὰ κιουζὲλ πὶρ ρούπα τεδαρὶκ ἰδεδζὲκ σοϊλέκι, κιϊδικδὲ κιουνὲς κιπὶ φαρλαγιαδζάκσην! ἰστὲ πένδε τεσριφινιζὶ χαπὲρ βιρμὲκ οὐζερὲ Μπὰρπ-Μπλὸνὴν γιανηνὰ κιδίγιορημ.

Δεγιοὺπ, βὲ κεμερὶν ἀλτηνδὰν κετζοὺπ, Μπὰρπ-Μπλιονὴν δαϊρεσινὲ κιρδί. Πουνοὺν οὐζερινὲ Κροστιλιὰκ δζαριγὲ ἰλὲ περαπὲρ νερδιπανδὰν τζηκοὺπ μουνταζὰμ πὶρ σουρετδὲ δοσενμὶς πὶρ ὀδαγιὰ σεβίνδζλε κιρδί. Πιρὰζ σόνρα μεζκιοὺρ ὀδαγιὰ πὲς ἀλτὴ καδὰρ σιγιὰχ κιολελὲρ δαχὴ κελοὺπ, κιμινὶν ἐλινδὲ ἐλπισὲ πογτζαλαρὴ βὲ πάζησηνδα δαχὴ ὀδαγὶ τουτσουλεμὲκ οὐζερὲ πουχουρδανλὴκ βὰρ ἰδί. Σόνρα ὀδαγιὰ δίκερ πὶρ κιολὲ δαχὰ κιροὺπ, ἐλινδὲ κετιρδιγὶ οὐστοὺ φὶλ δισὶ ἰσλεμελὶ κιουτζτζοὺκ πὶρ τράπεζαγι Κροστιλιακὴν ὀνουνὲ κοϊδηκδὰν σόνρα, κιδοὺπ, κιουμοὺς τεπσὶ οὐζερινδὲ πὶρ κιασὲ τζορπὰ ἰλὲ ἀβδὲτ ἐϊλεδί. Ποὺ τζορπὰ γάγετ λεζζετλὶ ὀλμάκλε περαπὲρ, τεπσινὶν οὐζερινδὲ ἰκὶ ἀδὲδ σουραχὶ δαχὴ βὰρ ἰδί· πουνλαρὴν πιρισινδὲ γιακοὺτ ρενκινδὲ ἐσκὶ Μπορδῶ βὲ δίκερινδέδε Μαδὲρ σαραπὴ βὰρ ἠδή. Ἴσπου μαδὰμ ταραφηνδὰν κιονδεριλμὶς ὀλδηγὴ σουπχεσὶζ ὀλὰν νεφὶς ταамλὰρ ἰλὲ Κροστιλιὰκ καρνηνὴ δογιουρμάκλε μεσγοὺλ ὀλδηγὴ σηραδὰ, κιολελὲρ ἔλλερινδὲ κετιρμὶς ὀλδηκλαρὴ πογτζαλαρὴ ἀτζοὺπ, ἰτζινδὲν σηρμαλὴ βὲ ἀλτοὺν δουγμελὶ σιγιὰχ καδιφεδὲν χαρμανὶ ἰλὲ περαπὲρ πὶρ κὰτ ἐλπισὲ, πὶρ τζίφτ τζοράπ, ταντέλαλη πὶρ κιομλὲκ, ἀλτοὺν ὀρκιουλοὺ βὲ τεπεσινδὲ πεγιὰζ πὶρ τοὺϊ τακηλὴ πὶρ σάπκα τζηκαρδηλὰρ, ἄνδζακ μεζκιοὺρ χαρμανινὶν γιακαλαρὴ κιρὰζ ρενκινδὲ ἀτλασδὰν γιαπηλμὴς ὀλοὺπ, ἀτλασὴν οὐζερινδὲ δαχὴ δζαμοὺζ δερισινδὲν γιαμὰ σεκλινδὲ πὶρ παρτζὰ βὰρ ἰδίκι, Κροστιλιὰκ, ποὺ παρ.

νοὺν καλοὺπ, τεδαβιχανενὶν νοκσανλαρὴ ἰκμὰλ ὀλνημὰκ οὐζερὲ 100 ἀδὲδ λίρα βιρμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ Χεϊπελὶ ἀδασηνδὰ κιαὶν Ἐμπορικὴ μεκτεπινὲ δαχὴ 500 λίρα ἰχδὰ ἰτμίσδιρ.

Φακὶρ καδηνλαρὴν δουασηνὴ πίζδε τεκρὰρ ἰδέριζ «πὶν γιασασούν! πιρινὶ πὶν εἴλεσούν».

Στέφανος Ζαφειρόπουλος χαζρετλερὶ ὀνδουμούζδεκὶ παζὰρ ἰρτεσὶ κιουνὶ Μαρσίλιαγια ἀδδὲτ ἰδεδζέκδιρ.

(Ταχριράτη μαχσουσά.)

Νέβσεχιρ 27 Αὔγουστος 1891.

Τζὲνδ μὰχ μουκαδδὲμ Γαζετάϊ μουουτεπερενὶζ σουτουνλερινδὲ μουφάσσαλαν τεσρὶχ ὀλουνδηγὴ βέδζχιλε σοὺ σὸν σεκὶζ δοκοὺζ σενελερδὲ γὲκ διγερινὶ μουτεακήπεν βατανημὴζ Νέβσεχιρε βουκοὺ πουλὰν ἀφφάτη μουχτελιφὲ βὲ ἀσάρι βεχιμεσίνδζε πουνλαρὴν δζούμλεσινε φαὶκ ὀλαρὰκ βακὴ ὀλὰν βὲ 70—80 φαμίλιαγι πὶ μεδὰ βὲ πὶ μεκιὰν πιρακὰν ἀφφέτι μουαχχερεγὲ μενπάϊ Κιουπράϊ "Αδλ-οὺ-σεφακὰτ ὀλὰν Βαδζὶπ-οὺλ-βουδζοὺδ μερχαμὲτ ἰτμὶς ὀλμαλήκι, καζαμηζὴν νεδζαπέτι ἀσλιγεσὶ νισπετινδὲ χαμιγὲτ βὲ γαϊρέτι φέβκ-ελ-ἀδεσὶ ἰλὲ μουμτὰζ βὲ οὐμούρι ἰδαρεδεκὶ μεχαρὲτ βὲ διραγέτι μουδζερρεπεσὶ ἰλὲ σιμδιγὲ καδὰρ σερκιάρι ἰδαρεσινδὲ πουλουνδηγὴ μουτεαδδὶδ καζαλαρδακὶ χαρεκιάτι χακκαν.γετπερβερανεσὶ βὲ ἀσάρι τερεκκηδζουγιανεσὶ ἰλὲ μουτέχὶρ ἰζζετλοὺ Ζουχδὶ πέϊ κιπὶ πὶρ ζάτη ἀλικαδερὶν ζίρι ἰδαρέϊ κιακαιαγιλερινὲ τεδδιϊνὲ ἰναγὲτ βὲ μουσκαδὲ πουγιουρμησλάρδηρ.

Μίρι μούμα ἰλεϊχὶν καζαμηζὰ τεσριφλερινδὲν χένουζ ἰκὶ μὰχ μιροὺρ ἰτμὶς ἰσέδε, ἰστὲ ἄσηλ ποὺ καδὰρ πὶρ μούδδέτι καλιλὲ ζαρφηνδὰ ἐβσάφι σαλίφ-οὺλ-ζικρεσὶ σαγεσινδὲ οὐμούμ ἐχαλινὶν κέσπι κουλοὺπι μουτεσεκκιρανεσινδεκὶ ἰσαπετὶ ἐβσάφι ἀλιγέϊ μεζκιουρεσινὶ πὶρ κὰτ δαχὰ ἰϊλὰ εϊλεμεκδέδιρ.

Χάλια καζαμηζὴ τεσρὶφ ἰτδικλερὶ κιοὺν ἰστικπαλινὲ τζηκὰν δζεμαάτι βαφιρεδὲν 10—15 κισὶ ταραφηνδὰν χάσσετεν κενδὶ κονακλαρηνὰ τεκλὶφ βὲ δααβὲτ ὀλουνδηγὴ χαλδὲ, μούδζερρεδ τεκιαλίφι μεζκιουρεδὲν πιρινὶ καπουλὶ πέϊν-ἐλ-ἐχαλὶ καδίμεν μεδδζοὺδ ὀλὰν νιφὰκ βὲ ἰχτιλὰφ ἐφκιαρὴ πὶρ σουρέτλε τεσδικὲ μεδὰρ ὀλοὺρ μουταλιάϊ δουρπινανεσινὲ μεπνὶ δαβάτη βακανὴν χὶτζ πιρινὲ ἰδζαπὲτ ἴτμεγερεκ, δόγρουδαν χόκιουμὲτ κοναγηνὰ νουζουλὶ, μουττασηφ ὀλδηγὴ ἐβσάφι νεδζιπὲ βὲ ἐφκιάρι μουσηπεγὲ πὶρ δελίλι καδὶ ὀλδηγηνδὰν, Καϊμμακαμημὴζ τὰ πιρινδζὶ κιουνδὲν οὐμούμ ἐχαλινὶν μουχαππὲτ βὲ χόρμέτι μαχσουσασηνὴ καζανμήσδηρ.

Πουνδὰν σονρακὶ ἰκὶ μαχλὴκ πὶρ μούδδετ ζαρφηνδακὶ ἰδζραατὴ, ἐσλαφηνὴν 8—10 σενελὲρ ζαρφηνδὰ μουβεφφὰκ ὀλάμαδηγὴ μερτεπεδέδιρ διδιγιμιζδὲ μουπαλεγὰ ἰτμὶς ὀλμάγιζ ζίρα σαγέϊ ἰναγετβαγέϊ χαζρέτι κιτὶ σιτανεδὲ μεμαλίκι Σσαχανενὶν χὲρ δζιχετινδὲ κιορούλεν τερεκκηγιατὰ νισπέτεν πὲκ τζὸκ κερὶ καλμὴς ὀλὰν οὐμούρι πελεδιγεμὶζ σοὺ ἰκὶ ἄϊ μούδδὲτ ζαρφηνδὰ σαχράχι τερεκκὴ βὲ τεφεγιουζὲ καδὲμ ἐνδὰζ ὀλμούσδηρ.

Πελεδιγεμιζὶν κουββέγι μαλιγεσὶ δίκερ καζαλαρὰ νίσπετεν γιολουνδὰ ὀλδηγὴ βὲ πὶρ χάϊλη νουκουδὴ πουλουνδηγὴ χαλδὲ, πουνλαρὴν σιμδιγὲ καδὰρ μεβκούφουν ἀλεϊχλερὶ ὀλὰν οὐμουρὰ σὰρφ ὀλούνμαγιαρακ, σουνὰ πουνὰ ἰκρὰζ βὲ ἰστιρπὰχ ὀληνδηγὴ βὲ ποὺ γιούζδεν σανδηγὰ κιούλλιδε ζιγιανλὰρ ἰρὰς ὀληνδηγηνὴ μουσαχεδὲ ἰδερὲκ, ποὺ σούϊ χαλὶν ὀνόυνοὺ ἀλμασὴ, βὲ μερκέζι καζανὴν χὲρ δζιχετινὲ φενερλὲρ τεαλήκλε ἐσβακὴν τανζιφὰτ βὲ τενβιρατηνὰ χιμμετὶ βὲ ποὺ σαγεδὲ ἐκσὶκ ὄλμαγιαν κιδζὲ σιρκατλαρηνὴ δεφὲ ὀλὰν μουβεφακηγετὶ, βὲ ἀρὰ σηρὰ καζαμηζδὰ βουκοὺ πουλὰν χαρικλερὶν δεφὶ ἐμελὶ ἰλὲ, ἐκμεκδζὶ φουρουνλαρηνὴν τεμάμεν κιαρκὶρ ἐπνιγεγὲ βὲ χάριδζεν δεμὶρ καπακλὰρ ἰλὲ καπαδηλμασηνὴ ἔμρ ἰτμεσὶ, βὲ γίνε ποὺ φικρὲ μεπνὶ ἐσὲδ λουζουμὶ ὀλοὺπ, φηκδανηνδὰν νασὶ πουνδὰν 3—4 σενὲ μουκαδδὲμ τζαρσουμηζὴν οὐτζδὲ πιρὶ μουχτερὲκ ὀλὰν πὶρ ἀδὲδ τουλουμπαγὶ δζέλπ-οὺ-ἰστισχαπὴ, βὲ μουτεβεφὰ Δαμὰδ Ἰπραχὶμ πασὰ βακφὴ ὀλοὺπ ἰνσασηνδὰν περοὺ ταμὶρ κιόρμεμὶς ὀλδηγηνδὰν, μουσερρέφι χαρὰπ ὀλὰν βὲ πουτοὺν Νεβσεχιρὶν γεκιανὲ πὶρ πὰπ χαμαμηνὴ ταμὶρ-οὺ-τερμὶμ βὲ ἄδετα μουδζεδδὲδ πὶρ χαλὲ κοϊμασὴ, βὲ Ἰσλὰμ μαχαλλατηνδὰν Ἐσκὶλ νὰμ μαχαλλὲ ἐχαλισινὶν κηλλέτι σουδὰν νασὶ μούζδὰρ ὀλδηκλαρηνὴ ἰστιχπὰρ ἰτμεσὶ ἰλὲ, σερίεν μαχαλλέϊ μεζκιουρὲ πὶρ πὰπ τζεσμὲ ἰνσασὴ, βὲ ἀλ-ἐλ-χουσοὺς μούδζερρεδ βουκοὺ πουλὰν τεσβικὰτ βὲ τεργηπάτη ἀλιγελερὶ ὀλαρὰκ, καζαμὴζ ἀσαρὴ, σαπηκηνδὰν 5 πὶν λίρα φαζλὰ πεδὲλ ἰλὲ ἰχαλὲ ὀλουνμασὴ, σήδκη ἰφαδατημηζὰ πουρχάνι ἀδίλδιρ.

Μὰ μαφὶχ καζαμηζὴν Χριστιὰν ἀσαγὴ μαχαλλεσινδὲ ἀχήρεν βουκοὺ πουλὰν σαλίφ-οὺλ-ζικρ ἀφφέτι ἀζιμεδὲν δολαγὶ γερσὶζ γιουρτσὴζ καλὰν 150—200 νουφοὺς πιτζαρεκιανὴν τεχβίνι μεσαπὴ βὲ τεεμίνι ἰστιραχατλαρὴ χουσουσηνδὰ ἰπράζι μεσαὶ φιραβὰν ἰτμεκδὲ ὀλμαλαρὴ δζίδδεν μουστελζέμι σούκρὰν, βὲ ποὺ κιπὶ πὶρ καϊμμακαμὴ καζαμηζὰ ταχγὶν πουγιουρμαλαρηνδὰν δολαγὶ τεμαδὶϊ ὄμρ-οὺ-ἀφιγὲτ βὲ τεβαφίρι σὰν-οὺ-σεβκέτι Σσεχινσαχιλερὶ δααβάτη χαϊριγεσινὶ μούστελζὲμ πουλουνδηγηνὴ Γαζετάϊ μουουτεπερενίζλε ἰϊλανὰ χιμμετινὶζ μουστερχάμδηρ, ἐφένδιμ.

Λουκᾶς Π. Ὡραιόπουλος.

ΡΕΣΜΙ.

Μεκτοὺμ δουτηλὰν νουφούσι γάϊρι Μουσλιμὲ πεδέλι ἀσκερισινὶν μουπδάεν μουκελλεφιγετλερινδένμι, γιόκσα μεκτουμιγετλερὶ ζαχιρὲ τζηκαρηλδηγὴ ταριχδένμι ἰστιφὰ κηλνηναδζαγὴ πάζη ταραφδὰν ἰστιφσὰρ ὀλνημήσδηρ. Πεδέλι ἀσκερὶ σιμδικὶ νισπετὶ ἰκτιζασήνδζα, 135 νεφὲρ ἰτζοὺν 5,000 γροὺς ὀλμὰκ οὐζερὲ μουρεττὲπ ὀλοὺπ, ἔγερτζὶ δζεμαάτι γάϊρι Μουσλιμέδζε ἐφραδὰ χίνι τεβζιϊνδὲ ὂν πὲς γιασηνδὰν δοὺν γετμὶς πὲς γιασηνδὰν ἐφζοὺν ὀλανλὰρ ἰλὲ παππᾶς βὲ ρουχπὰν βὲ φακὴρ βὲ ἀμελμανδελὲρ τεβζὶν χαριδζινδὲ πιραγηλμακδὰ ἰσέδε, ἐσάση τεκλὶφ ἰϊτιπαρὴ ἰλὲ πὶλ οὐμούμ νουφούσι γάϊρι Μουσλιμὲ ταρίχι βελαδετλερινδὲν ἰϊτιπάρεν βιρκιοὺ χισαπηνὰ δαχὶλ ὀλαρὰκ, ὂν πὲς γιασηνὰ καδὰρ ὀλανλὰρ ἰλὲ ἀχβάλι σαϊρεδὲν δολαγὶ ἰστισνὰ ἰδιλενλερὶν βιρκιουλερὶ ἂν δζεμαατὶν μουκελλεφίνι σαϊρὲ ταραφηνδὰν τεεδιγὲ κηλνημακδὰ ὀλδηγὴ δζιχέτλε, πὶρ καριγεδὲ νουφούσι μεκτουμὲ πουλουνδηγὴ σουρετδὲ βελέδκι νουφούσι μεζκιουρὲ χάδδι μουκελλεφιγετὲ βασὴλ ὄλμαμὴς ὀλσοὺν χαζινὲ ἀνλερὶν βιρκιουσινὶ γαϊπ ἰδερέκ, πεδέλι ἀσκερινὶν σιμδικὶ νισπετὶ ἰκτιζασήνδζα, πὶρ σαχσὰ ἰσαπὲτ ἰδεδζὲκ 37 γροὺς πὶρ πουτζοὺκ παρὰ ἐφράδι σαϊρὲ οὐζερινδὲ καλμὴς ὀλαδζαγηνὰ πινάεν, νουφούσι γάϊρι μουσλιμενὶν κετμινδὲν πεδέλι ἀσκεριλερινδὲν δολαγὶ χαζινὲ ταρίχι βελαδετλερινδὲν ἰϊτιπάρεν μουτεζαροὺρ βὲ πουνδὰν δζεμαατὴν ἐφράδη σαϊρεσὶ μουστεφὶδ ὀλμακδὰ ὀλμασὴ ἰλὲ νουφούσι μεκτουμέϊ μεζκιουρὲ πεδελάτη ἀσκεριγεσινὶν ἰστιφσάρι βακὴ βέδζχιλε μουπδάεν μουκελλεφιγὲτ βὲ γιάχοδ ζουχούρι μεκτουμιγετλερὶ ἰϊτιπαρὴ ἰλὲ δεγὶλ, ταρίχι βελαδετλερὶ ἰϊτιπαρὴ ἰλὲ χισὰπ ὀλουναρὰκ, ταρίχι βελαδετλερινδὲν ζουχούρι μεκτουμιγετλερινὲ καδὰρ ὀλὰν μούδδὲτ πεδελάτη ἀσκεριγεσινὶν ἐσχάση μεκτουμενὶν ἐχαλισινδὲν ὀλδηκλαρὴ μαχαλλὲ βὲ γιάχοδ καριγενὶν ἰλκ σενεσὶ πεδέλι ἀσκερισινὲ ζὰμμ ἰλὲ ἂν δζεμαάτιν ταλὲπ ἰδιλμεσὶ βὲ ἴσπου νουφούσι μεκτουμὲ πεδελάτη ἀσκεριγεσὶ μουτερακιμινὶν ὂλ σουρέτλε ταχσὶλ κηληνμασὴ βὲ φακὰτ ζίκρ ὀλὰν μουτερακὶμ βιρκιουνὶν δζεμαάτδζα χίνι τεβζιϊνδὲ οὐσοὺλ βὲ καϊδεσὶ ἰκτιζασηνδὰν ὀλὰν ἰστισναατὴν κεμακιὰν μουχαφαζὰ ὀλουνμασὴ ἰδζάπι μασλαχὰτ μουαδαλετὲ μουβεφφὰκ κιορούνδηγὴ Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ἰλὲ δζερεγιὰν ἰδὲν μουχαπερὲ δζεβαπηνδὰ κιοστεριλμὶς ὀλμασὴ ἰλὲ ὂλ, βέδζχιλε μουαμελὲ ἰφὰ ὀλουνμὰκ οὐζερέ· Μαλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν ἰκτιζὰ ἰδενλερὲ κεϊφιγὲτ ταμίμεν τεπλὴγ κηλνημήσδηρ.

ΣΑΑΔΕΤ

Δινδὰρ ὄλμαγιαρ μεσοὺδ ὀλάμαζ.

Δὶν δζενάπη χακκὰ ἰπαδὲτ βὲ περεστὲς ἰτμὲκ βὲ ρουσούλι ἐκρεμὶ βασιτασὴ ἰλὲ κουλλαρηνὰ ἰχσὰν εϊλεδιγὶ καβανίνι ἰλλαχιγεσινὲ κιορὲ χαρεκὲτ ἰτμέκδιρ. Δὶν δζενάπη χακκὴν ἰνσανὰ ἔν ἀζὶμ παχσησλερινδὲν ὀλοὺπ ποὺ δουνγιαδὰ ἰνσανὴ μεσοὺδ κηλδηγὴ κιπὶ, δάρη πεκαδὰ δαχὴ σααδέτι ἐπεδιγεγὶ βὰδ ἰδέρ.

Ἐββελκὶ παχσλαρημηζὴν πιρινὶν νετιδζεσινδὲ «χαϊρχὰχ ὄλμαγιαν ἀδὰμ παχτηγιὰρ ὀλάμαζ» διμὶς ἰδίκ· χαϊρχὰχ ὀλμάκδα ἰγβάατη σεϊτανιγεγὲ (σεϊτανὴν ἰγβαλαρηνὰ) μουταπὰδ ἰτμεμέκλε (οὐϊμαμάκλα) βὲ ἐζβάκη νεφσανιγεγὲ (νεφσὶν ζεβκλερινὲ) καπηλμαμάκλα μούμκὶν βὲ ποὺ ἰσὲ ἄνδζακ δζενάπη χακκὴν κιουνὰχ βὲ χαρὰμ πουγιουρδουγοὺ σεϊλερδὲν περχὶζ βὲ ἰδζτινὰπ βὲ ἰνσανλαρὴν σααδέτι ἐπεδιγεσὶ ἰτζοὺν Ἰνσαν-ουλ-λὰχ ραππιμὶζ Ἰησοῦς Χριστοσοὺν ἰραγὲ ἰτδιγὶ ταρικὲ ἰμτισὰλ ἰτμέκλε καζανηλαπιλίρ.

Ποὺ δουνγιανὴν πὶρ ρουγιαδὰν ἰπαρὲτ ὀλδουγουνὰ, ἐδζελὶν, δζανὶ βὲ πεδπαχτλαρὴν ὀμρούνὲ νιχαγὲτ βερδιγινὲ γιάνι ἀνλὲρ ἄνδζακ δὸρτ κιουνλοὺκ δουνγιαδὰ ζεβκ βὲ σεχβετλερινὶ πὶλα περβὰ ἰδζρὰ βὲ ἀχκιάμι δινιγεγὲ ἰσαὰτ ἴτμεγερὲκ χὲρ δουρλοὺ φεναλὴκ βὲ ρεζαλετὶ ἰρτικιὰπ ἰδενλὲρ ἰτζοὺν ὀλούμ—ἀχρετδὲ ἀζὰπ βὲ ἰσκενδζελερὲ δουτζὰρ ὀλαδζακλαρὴ δζιχέτλε—νιχαγέτι ὄμρ ὀλδουγουνὰ βὲ χαλποὺκι δινδὰρ βὲ χαϊρχὰχ ὀλανλὰρ ἰτζοὺν ἐδζέλ—ἀχρετδὲ ἔν πόγιοὺκ ἐναμὰ βὲ ἐπεδὶ παχσίσλερὲ μαζχὰρ ὀλαδζακλαρηνδὰν—πιδαγέδι ὄμρ ἀδδ ὀλουνμὰκ λαζὴμ κελδιγινὲ ἰτικὰδ ἰδενλὲρ ἰτζοὺν δουνγιαδὰ νὲ πεδπαχτλὴκ τεσαββοὺρ ὀλουναπιλίρ; δινδὰρ βὲ ἀλλαχὰ ἰτικατλαρὴ περκεμὰλ ὀλὰν πὶρ ἀδὰμ δουνγιαδὰ ἰδπὰρ βὲ φελακὲτ ναμὴ βεριλὲν χαλλερὲ κεμάλη σὰπρ βὲ μετανέτλε σινὲ κιουσὰ ὀλοὺρ (κὸκσοῦνοὺ κερὲρ) βὲ ἄσλα πὶρ ἰζτηρὰπ βὲ ἐλὲμ χὶς ἰτμεκσιζὶν κορεδζεγὶ φεναληκλαρὰ τεχαμμοὺλ ἰδὲρ βὲ πέλκιδε πουνλαρὴ μεσερρὲτ βὲ σέβκ ἰλὲ καρσουλάρ· ποὺ δζιχετδὲ πιζὲ Ἰὼβ πεϊγαμπὲρ ἔν πόγιοὺκ πὶρ μισὰλ ὀλαπιλίρ· πὶρ δινδὰρ ἀδαμὴν ἀχρετδὲ ναὶλ ὀλαδζαγὴ σααδέτι ἐπεδιγενὶν τεφεκκιουροὺ βὲ καλπινδὲ χασὴλ ὀλὰν μεσερρετὶ δουνγιαδὰ κενδιλερινὶ μεσοὺδ ἰδέρ· δινδὰρ ἀδὰμ πὶρ φελακετὲ ὀγρασὰ χακκὰ τεβεκκιοὺλ ἰδὲρ βὲ πουνὰ μουκαπὶλ μὰ ζιγιαδετὶν ἀχρετδὲ μουκιαφατὰ ναὶλ ὀλαδζαγηνδὰν οὐμὶδ βάρδηρ· ποὺ οὐμὶδ ἰσὲ ἀνὴ παχτηγιὰρ βὲ μεσοὺδ κηλὰρ διμέκκι «δινδὰρ ὀλὰν μεσούδδουρ».

Οὐμίδ.

Οὐμὶδ δινιλὲν σέϊ δζενάπη χακκὴν ἰνσανὰ πὰχς ἰτμὶς ὀλδουγοὺ πὶρ παχσησίδιρ· οὐμὶδ ἔν πιτζαρελὶκ ζεμανημηζδὰ ἔν φελακετλὶ βακητλαρημηζδὰ πιζὲ ἔν πόγιοὺκ τεσελλὶ βιρὲν πὶρ ρεφὶκ βὲ ἀρκαδάσδηρκι πιζὲ πεδὲρ . . . ἐβλαδηνὴ σεβερδζεσινὲ μουχαππὲτ κιοστερίρ· πὶρ πιτζαρελὶκ βὲ πεδπαχτληγὰ δουτζὰρ βὲ ἰζδηρὰπ βὲ ἐλεμὲ κιριφτὰρ ὀλδουγουμοὺζ βακὴτ οὐμὶδ πιζὲ «σάπρ ἰδὶν, Ἀλλὰχ πόγιοὺκδουρ· ἐλπὲτ πὶρ σαὰτ κελεδζέκκι, δζενάπη χακκ σαπρηνηζὰ μουκιάφατεν ποὺ ἰζδηρὰπ βὲ ἀζαπὴν γερινὲ σααδὲτ βὲ μεσερρετὲ καὶμ εϊλεγεδζέκδιρ» δὲρ· ἐλεμιμιζὶ χαφιφλεσδιρὶρ βὲ χαγιατημηζὴ λεζζετλεσδιρίρ. Ἰὼβ πεϊγαμπερὶν περάϊ τεδζριπὲ τζεκδιγὶ ἐλὲμ βὲ ἰδπὰρ χὲρ πιριμὶζδζε κιτάπη μουκαδδεσδὲν μαλουμουμούζδουρ· ποὺ ζάτη μουχτερὲμ σηφὰτ ποὺ καδὰρ φελακὲτ βὲ πεπταχτιδὲν γιάληνηζ σαπρὴ βὲ οὐμιδὶ σαγεσινδὲ κουρτουλδοὺ βὲ ἔνδζαμ ἐββελκινδὲν δαχὰ ἀλὶ πὶρ μερτεπεγὲ βασὴλ ὀλδοὺ. Ἀλλαχὴν ναζαρηνδὰ χὲρ ἰνσὰν μουσαβίδιρ γιάληνηζ ἀμελλεριμὶζ πιζὶ μουεππεδὲν ἀνὰ γιὰ δαχὰ γιακὴν γιὰ δαχὰ οὐζὰκ ἰτδιριρλέρ. Ἰὼβ νὲ ἰδὶ ἰσὲ πίζδε ὄγιουζ ὀνοὺν δουτζὰρ ὀλδουγοὺ φελακὲτ βὲ μουσιπετὲ μουσαπὶχ πὶρ χαλὰ κελδιγιμιζδὲ ἀνὴν κιπὶ σάπρ βὲ οὐμιδιμὶζ ὀλσὰ μούτλακ μουκιαφατημὴζ χαζήρδηρ· οὐμιδὶν κουββετινὶ ἰζαλὲ βὲ ἰχλὰλ ἰδεδζὲκ βασητὰ πὲκ μουσκιοὺλ πουλουνκπιλὶρ βὲ δαχὰ δογρουσούδα χὶτζ πουλουνμάζ.

Οὐμὶδ χὲρ ἂν βὲ ζεμὰν πιζὲ σααδετχαλὴ κιοστερίρ· ἰνσανὴ πὶρ χὸς μανζαρανὴν σέϊρ-οὺ-τεμασάσὴ ἰλὲ πὶρ ἀρζουνοὺν χουσουλοὺ νὲ δερεδζὲ μεσροὺρ βὲ λεζὶζ ἰδὲρ ἰσὲ οὐμιδὶν χαγιαλδὰ τερσὶμ ἰτδιγὶ λεβχαλάρδα ὂ καδὰρ μεσοὺδ ἰδέρ.

Οὐμὶδ ρούχι ἰνσανὴ παλὰ περβὰζ ἰδέρ· οὐμὶδ χαγιατημηζὴν οὐφουκουνοὺ γάγετ παρλὰκ κιοστερίρ· οὐμὶδ ὄλμασα ἤδη πὶζ χαγιατδὰν νὲ λεζζὲτ ἀλαδζὰκ, δουνγιαδὰ νάσηλ ραχὰτ γιασαγιαπιλεδζὲκ ἰδὶκ; πιζὶ τζαλησκὰν βὲ γαϊρετκὲς ἰδὲν γίνε οὐμίδδιρ.

Δίνι μουπινιμίζδε πιζὲ σελαμετὶ οὐτζ σεϊλὲρ σαγεσινδὲ βὰδ ἰδίγιορ· *πίστις, ἐλπὶς, ἀγάπη*· *ἰμὰν, οὐμὶδ*, μουχαππὲτ ἰνσανὴν σααδετχαληνὴ πὲρ κεμὰλ ἰδεδζὲκ οὐτζ σιλαχλὰρ πουνλαρδὰν ἰπαρέτδιρ.

Ἔϊ οὐμὶδ ἄκλου χικμετὶν φεβκινδὲ πὶρ κουδρετὲ μαλίκσιν· πὶρ ἰκτιδὰρ σαχηπίσιν· χὲρ σεϊδὲν ἀκηλδὰν βὲ χικμετδὲν πιλὲ ζιγιαδὲ πιζὲ σὲν χακίμσιν· ἰστὲ πουνοὺν ἰτζοὺν κιαφέϊ κουββέϊ πεσεριγεδὲν ἀλὶ πὶρ μεβκηδέσιν· κιαφέϊ χισσιγιατὴν φεβκηνδέσιν· οὐμὶδ· πὶζ σανὰ Ἀλλαχὴν ἔν πόγιοὺκ ἰχσανὴ ναζαρὴ ἰλὲ πακάριζ.

Σενὶν κουββετινὲ πιζὶμ ἀκλημὴζ ἐρμέζ· σὲν πὶρ κουδρέτι ἰλλαχίσιν· σὲν πιζὲ χαγιατὴ δαϊμ βὲ πακὴ κηλήγιορσουν· σὲν πιζὶ μεσοὺδ κηλήγιορσουν· σανὰ ταπὶ ὄλμαγιανλαρ πὶρ δούρλοὺ μεσοὺδ βὲ παχτηγιὰρ ὀλάμαζ.

Οὐμὶδ ἰνσανὴν σααδετχαλὴ βὲ παχτηγιαρληγὴ ἰτζοὺν ἰχσὰν ὀλουνμοὺς ἔν πόγιοὺκ λούτφ-οὺ-ἰλλαχίδιρ.

Οὐμὶδ ἰτζοὺν σαΐρι σεχὶρ μουαλλὶμ Ναδζὶ ἐφένδινιν πὶρ μανζουμεσί,

Σὲν ὄλμασαν ἔϊ χαγιάλη οὐμὶδ
Καπὶλμιδιρ ἰζδιγιάδη ὀμρούμ
Σενσὶζ πενὶμ ἔϊ νιχάλη οὐμὶδ
Μούμκίνμιδιρ ἰμτιδάδη ὀμρούμ.

Ι. Σαδελόγλους.

ΙΓΛΑΝ

Ἀδὰ παζαρὴ Ρούμ σοὺ πασὴ μαχαλλεσινδὲν βὲ μανιφατούραδζη τουδζδζαρλαρηνδὰν Τεκνεδζὶ ὀγλὴ χαδζὶ Κωνστανδὶ ἐφένδινιν 13 Αὐγουστος σενὲ 307 ταριχινδὲν ἰϊτιπάρεν ἰφλασηνὰ βὲ μασαλίχι ἰφλασιγεσινὶν ναζαρετὶ βὲ τεσβιγεσὶ ζημνηνδὰ Ἀδὰ τιδζαρὲτ μαχκεμέϊ ἀζασηνδὰν ριφατλοὺ Καραπὲτ ἐφένδινιν Ζὸζ βὲ δααβὰ βεκιλλερινδὲν Ζενὸπ βὲ Κηλήνδζ ὀγλὴ Ἀνανία ἐφένδινιν μουβακὰτ σινδὶκ ταγινινὲ βὲ μουφλὶς μούμα ἰλεϊχὶν μαγαζαλαρηνὴν τεμχιρὶ ἰλὲ περαπὲρ, χανεσινδὲ κενδουσινὲ βὲ φαμίλγιασηνα ἐλζὲμ ὀλὰν ἐσγιανὴν τεφρικὴ ἰλὲ κενδουλερινὲ ποὺ παπδὲ ἰδζραὰ μεεμουρὴ ταραφηνδὰν τανζὴμ ὀληναδζὰκ δερτερὶν σὲπτ-οὺ-τεχριρινδὲν σόνρα ἰμζὰ ἰτδιριλερὲκ, τεσλιμὶ βὲ μαπακὴ καλὰν ἐσγιανὴν πὶρ ὀδαγιὰ βαζὴ ἰλὲ ταμχιρινὲ βὲ ποὺ παπδεκὶ καραρὴν μουβάκατεν ἰδζρασηνὰ Ἀδὰ παζαρὴ τιδζαρὲτ μαχκεμεσινδὲν καρὰρ βιριλδιγὶ ἰϊλὰν ὀλὴνούρ.

* * *

Ἀδὰ παζαρηνδὰ Οὐζοὺν τζαρσουδὰ κενδὶ μαγαζασηνδὰ μουκὶμ Τενεκεδζὶ ὀγλὴ Κωνσταντὴ ἐφένδινιν 26 Αὔγουστος σενὲ 307 ταριχινδὲ Ἀδάπαζαρη πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ τιδζαρὲτ κησμηνδὰν μουβακκὰτ ἰφλασηνὰ καρὰρ βιριλερὲκ, μουφλίσι μερκοὺμ ζιμμετινδὲ ἀλαδζαγὴ ὀλανλαρὴν μεζκιοὺρ ταριχδὲν ἰϊτιπάρεν 15 κιοὺν ζαρφηνδὰ τιδζαρὲτ κανωνναμέϊ χουμαγιουνηνὴν 170νδζὶ μαδδεσὶ μουδζιπίνδζε μουβακκὰτ σενδικλερὶν ἀσαλετὲ ταχβιλὶ βὲ γιάχοδ ἀχερινὶν δαϊμὶ σινδὶκ ταγινὶ ἰτζοὺν Ἀδὰ παζαρηνὴν πιδαγὲτ μαχκεμεσινδὲ ὀδάϊ μαχσουσδὰ Ζὸζ κομισσερὲ μουραδζαὰτ εϊλεμελερὶ ἰϊλὰν ὀλουνούρ.

ΠΑΠΗ ΒΑΛΙΑ·Ι· ΣΕΡ ΑΣΚΕΡΙ

Λεβαζιμάτη οὐμουμιγέ δαϊρεσί.

(Νούμ. 4). Δαϊρέϊ ἀσκεριγὲ δερουνινδὲ πουλουνὰν τουτουνδζὴ δουκιανὴ πὲς μεδζιδιγεδὲ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, σέχρι χάλι Ρουμινὶν ὂν ἰκινδζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ζιγιαδεγὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μουδδέτι μεζκιούρε καδὰρ μακάμη σαμίϊ σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ μαχσουσασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 5). Οὐσκιουδαρδὰ σαγὶρ ἀνπαρὴ ἰττισαλινδὲ πουλουνὰν ἐδζζαδζὴ δουκιανὴ λιράϊ Ὀσμανὶ γιοὺζ γροὺς χισαπὴ ἰλὲ 220 γρουσδὰ ταλιπὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, μάχι δζαρίϊ Ρουμινὶν 15δζὶ κιουνὶ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν, ζὰμμ ἰτμὲκ ἰστεγενλερὶν μούδδέτι μεζκιουρὲ καδὰρ μακάμη σὲρ ἀσκερὶ μουχασεπὰτ δαϊρεσὶ σουουπέϊ μαχσουσασηνὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερί. 0

* * *

(Νούμ. 6). Μεβκήϊ μουνακασαδὰ πουληνὰν Νασελὶτζ βὲ μεβακηὶ ἐρζάκη ἀσκεριγεσινὶν κερὲκ μεβκὴ πὲ μεβκὴ βὲ κερὲκ καλὲμ πὲ καλὲμ ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν ἴσπου Σεπτέμβ. Ρουμινὶν 10δζὶ κιουνουνὲ καδὰρ μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (0)

* * *

(Νούμ. 8). Νιζαμιγὲ ἐρζὰκ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀλουναδζὰκ ὀλὰν 75,000 κηγὲ σεκερὶν Σεπτέμβριοσουν 10δζὴ κιουνὶ πὶλ μουνακασὰ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγινδὲν βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ τεκαρροὺρ ἰδεδζὲκ φιγιατηνδὰν γιούζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγηνδὰν ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 9.) Νιζαμιγὲ ἐρζὰκ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ ὀληναδζὰκ ὀλὰν γιγιρμὶ πὲς πὶν κηγὲ ζεϊτούνλε ὂλ μικδὰρ σογανὴν Σεπτέμβριοσην γεδινδζὶ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ πὶλ μουνακασὰ καράρη κατισὶ βιριλεδζεγὶ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλὶ καποὺλ ὀληναδζαγὴ δζιχέτλε ἰϊτασηνὰ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμὰτ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (1)

* * *

(Νούμ. 10.) Εὐρώπα γιοὺν ἰπλιγινδὲν Δέρι σααδὲτ ἰμαλὴ κηρμηζὴ γαϊτὰν ἀρσούνι δζεδὶδ 300,000 πὲ χὲρ ἀρσούνι δζεδὶδ 6 παρὰ 25 σαντίμ. Εὐρώπα ἰϊμαλὴ σιγιὰχ κουζὴ δερισὶ ἀδὲδ 30 πεχερὶ 70 γρούς.

Πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ σαραδζχανὲ ἀνπαρηνδὰ λούζουμὶ μικδὰρ ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ ἀβανίϊ νουχασιγὲ οὐδζρετί,

Τζαρκὰ τζεκιλμὶς ἀβανὶ οὐδζρετὶ πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 3 πουτζοὺκ γρούς.

Τζαρκὰ τζεκίλμεμις ἀβανίϊ νουχασιγὲ οὐδζρετὶ πὲ χὲρ κηγέϊ δζεδιδὶ 35 παρά.

Νιζαμιγὲ ἐλπισὲ βὲ σαραδζχανὲ ἀνπαρὴ ἰτζοὺν μουπαγιαὰ βὲ ἰϊμὰλ ἰτδιριλεδζὲκ ὀλὰν παλιαδὰ μουρακκὰμ δὸρτ καλὲμ ἐσγιὰ φιγιάτη μουρακκαμαλαρὴ ἰλὲ ταλιπλερὶ ὀχδεσινδὲ ὀλοὺπ, Σεπτέμβριοσην τοκουζηνδζὴ κιουνουνὲ καδὰρ πὲ χὲρ κιοὺν μουνακασαλαρὴ ἰδζρὰ ὀληναρὰκ, μεζκιοὺρ κιουνδὲ καράρη κατιλερὶ βιριλεδζεγινδὲν ἰϊτασηνὰ βὲ ἰρτεσὶ κιουνὶ γιούζδὲ πὲς τενζιλινὲ ταλὶπ ὀλανλαρὴν μακάμη σερασκερὶ λεβαζιμάτη οὐμουμιγὲ δαϊρεσινὲ κελμελερί. (2)

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

(Ἀζζὰνς δοὺ Κωνσταντινούπλ.)

(Ποὺ κιοὺν βὸνροὺδ ἰδενλέρ).

Τέμεσβαρ 17 Σεπτέμβριος 17.

Ἰμπεράτωρ Φραγκίσκος Ἰωσὴφ χαζρετλερὶ δοὺν ἀκσὰμ κελοὺπ ἐχαλὶ ταραφηνδὰν κεμάλι ἰστιγιάκλα ἰστικπὰλ ὀληνδή· σερκιγὶ ζιγιαρετδὲν σόνρα Κόρφα ἀδασηνὰ κιτμὲκ οὐζερὲ πουληνὰν Ἰμπερατώριτζα Ἐλισάβετ χαζρετλερινὶ κιοροὺπ βεδαλασμὰκ ἰτζοὺν Μιραμὰρ ἀδασηνὰ κιτδί.

(Μουσάρουν ἰλεϊχὰ Ἰμμπερατωρίτζ χαζρετλερινὶν πεὺ κιοὺν γιάχοδ γιάρην Κόρφα ἀδασηνὰ μουβασελετινὲ πεκλενιλδιγινὶ ποὺ κιοὺν ἀληνὰν Ἀθῆναι γαζέταλαρη γιαζήγιορ).

Πάρις 17.

Φράνσα χόκουμετὶ Σσίλη νὰμ Ἀμέρικα δζουμχουριγετινὶν γενὶ χόκουμετινὶ τασδὶκ ἰτμίσδιρ.

Κόπενγακ 17.

Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ φαμίλγιασὴ ἰλὲ ἀλαφράγκα Σεπτέμβριοσην 30ηνδὰ βὲ γιάχοδ Ὀκτώβριοσην 1ινδζὶ κιουνὶ Ρωσσίαγια ἀβδὲτ ἰτμὲκ οὐζερὲ χαρεκέτ ἰδεδζέκδιρ.

Δζεζάϊρ 17.

Δούνκὶ κιοὺν Δζεζαϊρδὲ πουληνὰν Φρανσὴζ ἀσκερλερινδὲν Κήρημ μουχαρεπεσινὲ ἰστιρὰκ ἰδενλὲρ ταραφηνδὰν Ρωσσίανην σερεφινὲ πὶρ ζιγιαφὲτ βεριλμίσδηρ. Ρωσσία Κόνσολοση χαστὰ ὀλδηγηνδὰν πὰς κιατιπὶ ζιγιαφετδὲ χαζὴρ πουληνμήσδηρ.

Ρώμα 17.

Καρδινὰλ Ροτέλλι βεφὰτ ἰτδί.

Ρώμα 17.

Ἰτάλια δεβλετὶ Σσίλι δζουμχουριγετινὶν γενὲ χόκιουμετινὶ τασδὴκ ἰτδί.

Νέβ Ὑόρκ 17.

Ἀλαμάνια δεβλετὶ Σσίλι δζουμχουριγετινὶν γενὶ χόκιουμετινὶ μέσμεν τασδὴκ ἰτδί.

Χάβρ 17.

Κεμὶ ἰνσὰ ὀληνὰν Δὸκ τερσανελερινδὲ ἰσλεγὲν ἀμελενὶν κιάφεσι ἰσδὲ ἐλ τζεκδιλέρ.

Περλὶν 17.

Ἀλαμάνιανην Ρεσμὶ Γαζέτασῃ Ἰμπεράτωρ Γουλιέλμος χαζρετλερινὶν ἐββελκὶ κιοὺν Ἔρφουρτ δα βιριλὲν ζιγιαφὲτ ἐσνασηνδὰ ἰρὰδ ἰτδιγὶ μακαλενὶν ἀϊνηνὴ νέσρ ἰτμίσδιρ. Ἰμπεράτωρ χαζρετλερὶ «Τουρίνα βὲ Σὰξ διγιαρλαρηνδὰ βατανημὴζ Ἀλαμάνια ἰτζοὺν ἔν μουχὶμ βουκουάτη ταριχιγὲ δζερεγιὰν ἰτδιγινδὲν ποὺ τοπρὰκ οὐζερινδὲ ἰδζρὰ ὀληνὰν ἀσκὲρ ταλιμλερινδὲ χαζὴρ πουληνμακληγὴμ πενὶμ ἰτζοὺν μουδζίπι μεμνουνιγέτι μαχσουσάδηρ· ποὺ τοπρακλαρδὰ δζιχανκὶρ (γιάνι Φράνσα Ἰμπερατωρὴ πιρινδζὶ Ναπολέων) Ἀλαμάνια Πρενσλερινὶ βὲ βατανημὴζ Ἀλαμάνιαγι ταχκὶρ ἰδοὺπ δεπελεδὶ ἰστὲ ὂλ ζεμὰν πόγιοὺκ δεδεμὶν δζανηνδὰ νιχαγετινὲ καδὰρ μουδαφαὰ ἰτμὲκ, φίκρι ἀλισὶ δογδοὺ, βὲ 1813 σενεσινδὲ Ἀλαμάνια ἐχαλισὶ πὶρ ἀδὰμ κιπὶ ἀγιακλανοὺπ οδζοὺμούζοὺ ἀλδήκ» δεδί. Πάδεχου ἀσκερὶν ἀσκηνὰ παδὲ ἔνοὺς ὀλοὺπ, «ἀσκεριμὶζ πουνδὰν πόϊλὲ δαχὴ κερὲκ σοὺλχ κερὲκ χὰρπ ζεμανηνδὰ ἐγὶ βὲ κεσκὶν πὶρ σιλὰχ ὀλαδζαγηνὰ οὐμιδβάρημ σὸζοὺνοὺ ἰλαβὲ ἰτδί».

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 6 Σεπτέμβριος 1891.

		Δούνκὶ κιοὺν	*Ποὺ κιουνκί*
Κονσολὶδ 4 τερτὶπ	Γρ.	19.17 1(2	19.17 1(2
Ἐν γιοκαρὴ	»	19.19 1(2	—.—
Ἔν ἀσαγὴ	»	19.17 =	19.16 1(2
Κονσολὶδ 3 τερτὶπ	»	19.17 1(2	19.16 1(2
» 1 τερτὶπ Ἴγγλ.	λίρ.	42.50	
» 2 »	»	22.25 =	
Σιμενδουφὲρ	Φρ.	63.25 —	63.3(8
Τασφιὲ	Γρ.	17.=	
Οσμανιγὲ	»	74.12	74.10 —
Ρεζὶ	Λίρ.	14.30 —	14.29
Πὰνκ Ὀσμανὶ Κουπονσὴζ	»	13.10	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	6.00	—.—
Σσάνζ Βαλὸρ	»	5.04	—.—
Σοσιετέ	»	5.00	—.—
Κρεδὶ	»	8.10	—.—
Τραμβάϊ	»	5.85 =	—.—
Κάμπιο			
Λόνδρα οὐζερινὲ 3 ἀϊλὴκ	γρ.	108.25	108.25 =
Πάρις » » »	φρ.	23.32 1(2	23.32 1(2
Μεσκιουκάτ			
Πεσλὶκ	Γρ.	101.20	=.=
Μεταλὶκ	»	099.10	—.—
Μεδζιδιὲ	»	107.22	
Τζαργὲκ	»	106,25	
Οὐφακλὴκ	»	102.20	
Ἴγγλιζ »	»	110.04	—.=
Φρανσὴζ λίρασῃ	»	87.05	=.=
Πὼλ	»	89.25	=.=
Κραμίτζα	»	51.12	=.=
Καρπὸν καϊμεσὶ	»	8.58	=.=

ΜΟΥΧΙΜΙΠΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ

ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μετέβαι Τπέιγέ σαχαντδέ χάδζα, δζεμιγέει μουλκιγέ τπέιγέ κιατιλι, δζεμιγέει τπέιγέ 'Οσμανιγέ άζασηνδάρ βέ χαφιζη κιουτσουκι).

Μούμα ιλέιγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη γέρ άλεδμι. Κούμ καπουδά Μ. Γεώργιο Καρούζογιαν εδζζαχγανισανδέ πουλγούρ. Εδζζαχγανεδέν ίστενιλούρ ισέ, γέρ ίστενιλέν σακατδά δαχή πουλγναπιλίρ. Σαπαχλαχή ισέ, Σιρκετζιδέ Δεμίρ γιολή στασιονή καρούσγηνδέ κιόδέ πατήνδά κιαλν Τσαρσία εδζζαχγανινδέ πουλγούρ.

Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη Δένεϊ χανεδανγνδάν όλούτι, πίλι χασσά κενδισινέ μουραδζάατ ιδέν χεμεσγειλερί τεδαδί ιτμέκ δρζουσγηνδέ όλδηγή κιπί, τακρακλαρδάν κενδισινέ χητάπεν Τσυρκία εδζζαχγανεσινέ μεκτούπ γιαζλαρδέκ, Δοκτωρλάρ τακρηγνδάν χαστάλλη ετιούζε τααρίφ όλγούρ βέ τακμιάτ ούδζρετί πίρ μεδζιδιγέ κιόνδέρειλούρ ισέ, γέρ ρετζέταγη βέ γέμιδε τεδαπίρ βέ τακλιμάτη μουκτεζιγεγί μεκτούπλαρ ίραπαλά χαζίρ όλδηγή ιλάν όλγούρ. Πάζη χαστανηλαλάρ πούνδζα μασαρίφ ίχτιγαζηή ιλέ, χαστάΤστανπόλ νέκλ όληημακοπζίν δαχή τεδαδί όληναπιλίρ.

Πάζη χαστανλάρ κενδιλερινέ τακδηρμάκ βέ γιάγοδ άμελιγιάτ ιδζρά ιτδιμάκ ίτζούν Ίστανπολά κελούτ, γαστανληκλαρνήν χουσουσί γεκιμέ κιμ όληγνήν πίμεδικλεμινδεν δούραγηαπούαγηα μουραδζάατ ιλέ γέμ λουζουμνδέν ζιγιαδέ παρέ σάρρ ιδιρλάρ γέμδε πίκ τζόκ σεφιλλίκ τζικερλέρ. Πού μακουλέ γαστανλάρ Ίστανπολά κελεμεκπίζίν μούμα ιλέιγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάληγε μεκτούπ γιαζλαρλάρ βέ γιάγοδ Ίστανπολά κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζάατ ιδέρλέρ ισέ βέ κάτζ γουρούζ ούζρέτ βιρμελερί λαζίμ κελδιγί χακανόδ ίζκιγέτ βιρεδδέγί κατί τζόκ πεκλέμεμελερι βέ γιαλληνζ κιδούτ, ραγατζίζ δλημακλαρη ίτζούν λέδ έλ χαζίέ μούμα ιλέιγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη γαστανλάρ ιλέ πιρλικδέ μουραδζάατ ιτμεγέ μεδζπούρ ελακδζακλαρή χουσουσί μακαρούρ γεκιμέ κιδεδζεγί βέ πού γεκιμλέρ χαστανήν γιάληνζ δληαγουσί, περαπερλεπνδέ πίρδε γεκίμ πουληνδηγνήν κιρούνδζε γαστανληγήν τεσγίπ χακηκατνή σύλαμεγή μαδζπουριγέτ κιρεδζεκλερί σύυτχεσίζ δληαγηλα ιλάνη κετριγέτ δληνούρ.

Ούμουμαί πίρ γηζμέτ ιτμέκ ίτζούν μούμα ιλέιγ Δοκτώρ Μάρκο έφένδι Πορτοκάλη τεδαδί Ιδεδζεγί χαστανλαρν μουγα γαστακληκλαρή χακκηνδά βουκού πουλαδζάκ μυάχαεδάτ βέ τεδζιμπατηγή «Ανατολή» Γαζέτασηη Ιλέ νέάρ Ιδεδζέκιρ κι, τού σουρέτλε χειδίρδ δληκλάρ ζιγιαδισί Ιλέ Ιστιραδέ ιτμίς δλακδζακλαρδήρ.

Ιλάνη μαχσούς.

Μερχούμ Εύαγγελινός Μισαηλίδης εφέρδινιν άσάρη καλεμί όλάν κιταπλαρήν πίρ άν εβδίελ σατηλμασή ίτζούν φιάτη μουαγενελερίνδζε γιουζδέ κήρκ τενζιλάτ ιδζρά δληναδζαγί δζιχέτλε, έχθέν φιάτλα μεζκούρ κιταπλαρδάν σατούν άλμάκ ίστεγενλερίν ματπααμηζά μουραδζαάτ ιτμελερί ιλάλν όλουνούρ.

Σατηλήκ κιταπλάρ όουνλάρδηρ.

Δουστούρ.
Δζεφακιάρ.
Σείτανήν άμουδζά ζαδεσί.
Ταμεϊον 'Ορθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
'Ηφφετλού Μάρθα.
Δεφτέρ ούσουλί.
Εύαγγ. 'Ιωάννης βέ Ματθαίος « « Λουκάς βέ Μάρκος.
Παππά Χριστόφορος.
Σειρήν.
Χούσνι άχλιάκ.
Γαζάπ.
Τεσκιρέ Ναπολέων.
Δζαγγραφία.
Χειέτι Κωνσταντινέ.
Βαργεμέζ.
Νούρι 'Ορθοδοξία.
Μουτενεβέ.
Βαλιδεουλλάχ πικήρ Μαριαμίν (ρεσμί.
'Ιλμ άχλιάκη σηηγιάν.
'Επνιέ νζαμιναμεσί,
Πρώται γνώσεις Γεωγραφίας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδική ήθικολογία.
Χαμί 'Ορθοδοξία.
Προσευχητάριον.
Διδάνη Ταλίπ.
Κιτάπη 'Ινσά (ιινδζί δζιλδ)
Κιτάπη 'Ινσά (δινδζί δζιλδ).
Τρεις 'Ιεράρχαι.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ

ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτάν Πεγιαζηνδά, Κροκετζουλέρ πασή μεζδανγνδά

99—Νούμερο—99

Μουσειού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ίσπου Φωτογραφχανεσί τζηκαρδιγή Φωτογράφ ρεσιμλερινν παρλάκ, πενζέρ βέ έζ χέρ δζιγήτ σανκατκιαρανέ άλδηγή δζιζμλένεν μακλουμλάρ.

Μουσειού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιγιμλί πέζ σενεδίν πεφί Φωτογράφ σανκατγηδζ πουλουνούπ, σιμδιγέδιγιν 30—40 άν ρεσίμ τζηκαρμηάδηρ.

Μουσειού ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ίπρηζ ίτδιγή δηκκατόδν δολαγή Φωτογραφχανεσί πιρινδζιλίκ φερεδζεσινί ιγρηζ βέ ούμουμλη ραγήτεινι δζέπτούτιανά ίτμιδίρ.

Χέρ πώι δέ χέρ σεκιλδέ δέ γάγετ έχθέν φιάτλα Ρεσιμλέρ τζηκαργηλούρ.

Μεζκούρ Φωτογραφχανεγή σουρέτι μαχσουσάδ χεμεκχιλερμιζέ ταθσηγηέ ίλλ, γιαλληνζ πίρ ζιγμαρέτ όληνούρ ισέ, πεγιαναπημηζλήν νέ καδάρ κερδζέκ βέ δογρή όλδηγνήν κανατήν κιμιλέ γαπλλ όλούρ.

ΚΑΡΛΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ

ΚΕΤΕΝΔΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:

ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ

(16 νουμερολή καπουδάν κιρίλούρ).

Έν ζευκίν βέ έν πόγιούκ μαγαζά.

Δζιχάζ ίτζούν κετενδέρ βέ ίζλεμελί τζαμασήρ, έλπισέ, κιονούς παγλαρή, μενδίλ, παμμουκδάρ έμπτιά, σουφρά όρτουλερί, έρκέκ βέ τζοτζουκλαρά μαχσούς κρομλέκ, τζορπά, γγουνδάρ μαμούλ Ζερσέν ταπίρ όληνούρ τοζλήκ. Καδηηλαρά, κουτζιζούκ κηζλαρά μαχσούς φανέλαλαρ τζοδζουκλάρ ίτζούν έλπισέ, φανέλαδαν μεσόφουστα, Περλίν βέ Βιέννα μεσχούρ φαπρικαλαρηήν χέρ δουρλού κουμαδίρή, παμμπούκ βέ γγουνδάρ μαμούλ γιατάκ ορτουλερί.

Φράνσανηρ Τροά πελδεσί δζιδαρηηδά Αίξ 'Αν-Οτ κασαπασηηδά Σινέλλ 'Αρουίλδ φαπρικαλαρηήν όπκαλαρή, Τρούαδα, Ραπάνι, 'Ολιδιέ βέ Σόαμ πρενόλ φαπρικαλαρηήν γουν κουμασλαρή.

Μιζκούρ μαγαζά ραγπέτι ούμουμγεγί καζαγμής όλδηγηδάν, ταθσιγεγέ χαδζέτ γρόκδηρ. Μαγαζαγήν κενίς δεπολαρή ζιγαρέτ όληνδά κηαφιδίρ.

—Βιλαγιάτ ίτζούν δαχή σηπαρίς κατούλ όληνούρ.—

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΓΑΖΕΤΑΣΗΝΗΝ

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑΚΗ ΒΕΚΙΑΔΕΡΙΝΙΝ ΕΣΑΜΙΓ ΜΟΥΟΥΤΕΠΕΡΕΣΙ

ΖΙΡΔΕ ΠΕΓΙΑΝ ΟΔΟΓΝΟΥΡ

Ίμυρδέ
Μισαήλ έφένδι Μισαηλίδης.

Προύσαδα
«Προύσα» νάμ 'Οσμανλή γαζέτασή ιδάρέ άλγιγεσί.

Σαμσουνδά
Παντελάκη έφένδι Ισαακίδης.

Πάφφαδα
Χαδζή Ίωάν άγά.

Τζαρσαμπαδά
Χα" Ίωάν άγά Σαρραφίδης.

Έρζγλεδε
Ποδοσάκη έφένδι Ποιητίδης.

Καρτηνδά
Ήλίας έφένδι Παπαδόπουλος.

Μερσινδέ
Ίωαννάκη έφένδι Τζορπαδζόγλου.

Άδζναδα
Χαδαζά Μουσά 'Αδραμίδης.

Νίγδεδε
'Αβράμ έφένδι Ίωακείμ.

Κούλαδα
Δημήτριος έφένδι Μισαηλίδης.

Άδά παζαρηηδά
Πετράκη έφέν. Κουλπαπά όγλού.

Δέφκεδε
Κωστάκη έφένδι Τζιούς όγλού.

Παληκεσρηδέ
Μελέτιος έφένδι 'Οδαπασόγλου.

ΙΩΑΝΝΗΣ ΤΣΙΤΣΟΠΟΥΛΟΣΟΥΝ

ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

(ΔΖΕΒΑΧΙΡΔΖΙ—ΤΕΖΓΙΝΑΤ—ΣΑΑΤΔΖΗ)

11 Νούμ. Τσαρσούϊ κεπρδέ 'Αγνεδζλερηδέ Νούμ. 11.

*Ούμουμ έχαλή μουγτερημγέ βέ λέρι σααδετδά βι βιλαγετλερηδέ βέ μεμαλίκι σαγρδέ πουλήνάν κεσμετί μουσετέρι μουγτερημγέδε έσκι Κουμπάγανην χ σατλαρή καπουδά ιλέ, ίού δεβάμ ιδεδζεγμιζί βέ Εύρώπα φαπρικαλαρή ιλέ άχίρετ άκδ ίτδιγμίζ μουκαδεδνανεμλέρ ίκτιζασήνδζα μεζκούρ φαπρικαλαρήν χ σαπηγά όλαράκ, φάτμα φιατή ιλέ τουμδέρ βέ παρτζά παρτζά σατμακδά δλδηγηηζή βέ έχδενιγέτι φιάτ φακαπέτ καπουλ ιδέρ δερεδζεδέρ ζιγμδ όλούτι, έχαλιγί ιγφάλ μακσαδή ιλέ παϊκαλαρηήν ίχτιγήρ ίτδιγή Δωδισιάν, καδζεσινέ πίρ κρόνε λουζούμ όλμακσηζίν, γαγέτλε έχθέν φιατλάρ ιλέ σατδηγηηζή ιλάν βέ ίστεγενλερίν Τζαρσουδά 'Αγτεδζιλερδεκί σουσουπεμζί τεόρίφ ιλέ κέσπι καναάτ ιτμελερινί ρεδζά ιδέρζ.

Χέρ νέθ πιλεζίκ, κρουπ, γγουζούκ, καρφίτζα μεδαλιόν, έλμασλή βέ σαδέ κερδανλήκ, σαάτ κιοστεγί (έρκέκ βέ δενγέ) 14 βέ 18 κηραπλήκ άλτουνδάν άλτούν σαάτ, χρονομέτρο, ρεμοντοάρ (Άγγλιζ μαλί) βέ έλμασλή, γαλδηζλή, κουμούς βέ νικελδέν μαμούλ σαατλάρ σοφά ίτζούν δουσλού τζαλόρ σαατλάρ, παρομέτρο (μιζάν-σούλ-χεβά), μουσικήτεζγιναγή, χαλίς κρομουσδέν ένθάτ τακημλάρ.

Μεζκούρ μασμούλατ δτούζ σενεδέν περί πού τιζαρετδέ πουληνούη, τεδζριπλέ, καζαγμής όλάν βέ σενεδέ οδτζ άϊ Εύρώπαδα δολαδάν μουχτριμλέ, τααμιρί βέ καζαρετί ταχτηνδά γγαπιλδηγηηδάν, ζαραφδέρ, μετανέπ βέ έγδενιγέτδζε σουρέτι ματλουπεδέ όλδηγηηή τεεμίν έλλερίζ.

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ

ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερο. Σιαλί Τραμβάϋ Μεδκηφινδέ Νούμερο 113—113

*Μαγαζάτ μεζκουρεδέ μεδισμέ κηρδέ, βέ γάγετ νερίς βέ έχθέν βέ μακτούϊ φιγιτάτλε κέρδκ τοπδάν κερδκ παρτζά παρτζά σατηλμακδά πουλήναν χτζήρ βέ ήγμαρλαμά κρομλέκ, κόλ, γγακά, φανέλα, δόν βέ τζοράκ, ένδάτ τσεπίς Καργόλα όρτουλερί βέ σαιρέ, μενδίλ, πογιούν παγή, ελδιδέν, χέρ νέθ άλτ βέ κάτα ποζηλμίζ καπλαμά, σιδέρ βέ σαιρέ κρομλέκ κόλ βέ γγτκά τουβαλερί, ύεμιγέ, πασδόν, τουτούν τ απακλαρή. πορτμοτέ, έσπάπ φουρτσαλαρή πάς φουρτσαλαρή, δής φουρτσαλαρή βέ πάς ταραγή, τουαλέτ τακημλάρ χεδγέ βιριδεζέκ ναδίρ βέ ναδιδέ χέρ νέθ έσγιά χαμηλή πουνλαρά μουτιφορρί έσγιά μουτενέβδια κιουνδέν κιουνέ ριτπέτι ούμουμγεγί δζέπλ ίτμελέρ βέ μεζκούρ μαγαζαλαρή τεόρίφ πουγουρδάν μουχτερέμ μουστερλέρ χτζνούδ δή μεμνούν καλδηκλαρή βέ φιγιατήν εχθενγέτ βέ μακτουγετινί ναζίφη δηκκατά, μεζκούρ μαγαζά σαχηπλερίν άλούτ, καναάτη κιμιλερίν τεδζριπλέ πουγουρμάκ άρζούδ ισέν ζεβάτη μουουτεπερενίν χέρ χαλδέ μεμνούν καλαδζακλαρή ιλάν όληνούρ.

Πού κερρέ κηδήλκ πέκ τζόκ βέ πέκ νερίς κουλλιγετλί έσγιά δζέλτ ίλληηδζ όλδηγηηδάν πογούκ πίρ τενζιλάτ ιδζρασή ιλέ σατής ιδ μλεκδέ πουληγηδήρ.

ΑΔΑΠΚΙΑΝ ΣΑΡΕΧΑΝΕΣΙ

Δέρι σκαδεδέ έλαγτζέ καπουσηνδά Τάς χανηνδά γιοκαρή κατά 60 νουμερολή μαγαζαδάδηρ.

*Μαγαζαμλής 'Οσμανλή βέ έλζνεπί φατζλή βέ φατζσηζ ίκραμιγελί ταχιλιατηνήν κερέκ τεκασίδισέχριγέ ιλέ κερέκ πέρ βέδζχ. πεσίν φιρουχτή μουαμελεδιλέ ίστιγάλ ιδέρ. "Εν άσαγή τακσίτ 25 γρουάδηρ. 'Ικιντζί τακσιδιν ίτασηηάν ιτιπάρεν γταζηλάν ταχβιλάτ μουστεριγίν μαλή όλούρ. Χητάμη τεεδιγατέδ ταχβιλάτ άϊνεν μουστεριγέ τεσλίμ όληηδηγή κιπί ικιντζί τακσιτίν τεεδιγατσινδέν χητάμη τεεδιγατέδιγιν γταζηλάν ταχβιλατά χέρ νέ ίκραμιγέ ίσπαπτέ ίδέρ ισέ κήλμλεν μουσταφιγέ άϊδδέρ. Πού μουαμελεδέν κάττεν ζαρίφ ίχτιμαλή δλμαδηγή χαλδέ, μάχ πέ μάχ δζουζί πίρ φεδακαρλήκ ίχτιγιρήή ιλέ σεραγατσάκλί μουμκίν όλδηκδαν μάαδα, γιούζ πινλέρδζε φράγκ ίκραμιγελερί ίστιράκ όληνούρ.

Μακσαδηηζή κενδί ίστιραδέ μεζρουαμάτ ιλέ περαπέρ έχαλιμζδέ φαιδαμουστεχσινίέ τεσαρρουφέ γαγετί άρτηρμάκ βέ σαδεδιλανή ίγφαλ ίτμέκ ούζερτεριτπ ιδιμίς όλάν μαλουφ έλέσαμή πιάκολαρδαν ιδζτσιάτ ιτδιρμέκδιρ.

Οδτζ σενεδίν περί μαγαζαμήζ ιλέ μουάμελεγέ ραγπέτ πουγουρδάν ζεβάτη κιραμήν μουαμελατηηζδάν σόν δερεδζέ μεμνούν καλμής όλμαλαρή μούζτερί φτιχαρηηζζ όλδηκδάν μαάδα, πασίτ τεζατσούδι γαϊρετιμζ όλμούσδουρ.

Ταάραδαν βαρίδ όλάν πόρσαδζα σηπαρησλάρ κομισσιόν ιλέ σαχήπτι ίκπαληηά ιδζρά όληνούρ.

Δεβλέτι άλιγενίν κραφφέτ ταχβιλατηηήν κερέκ τεκασίδ ιλέ κερέκ δέφατεσατής μουαμελατή δαχή ιδζρά όληνούρ.

Μααλουμάτη μουφασσαλά άλμάκ βέ τααρφαλαρηηζή χρομέκάζζού ιδέρ ζεβάτη κιραμήν 'Ιστανπολδά Παγτζέ καπουσηνδά 'Αζιζγέ καραγολχανεσή καρδηηδά Τάς χανηνδά ούσσ κατδά 60 νουμερολή μαγαζαμηζά τεόρίφ έλεμελερί ριζλά όληνούρ.

Σαχηπλέρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.